# PORTER ✦ CABLE®

## 5" (127 MM) RANDOM ORBIT PALM SANDER

with Dust Collection and Hook & Loop Pad

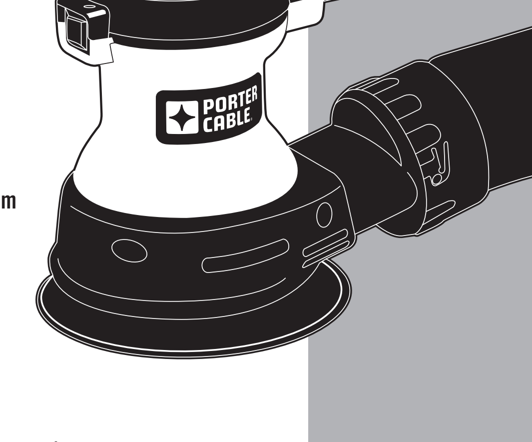
## Lijadora de órbita aleatoria de 127 mm (5 pulg)

con recolección de polvo y
base de unión por contacto

## Ponceuse de finition orbitale excentrique, de 127 mm (5 po)

avec dépoussiéreur et tampon
de type boucles et crochets

Instruction manual
Manuel d'instructions
Manual de'instrucciones





www.deltaportercable.com

INSTRUCTIVO DE OPERACIÓN, CENTROS
DE SERVICIO Y PÓLIZA DE GARANTÍA.
**⚠ADVERTENCIA:** LÉASE ESTE INSTRUCTIVO
ANTES DE USAR EL PRODUCTO.

**382**

N063103 APR10


### DEFINITIONS - SAFETY GUIDELINES

**⚠DANGER:** indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.

**⚠WARNING:** indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury.**

**⚠CAUTION:** indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury.**

**NOTICE:** used without the safety alert symbol indicates potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **property damage.**

 **⚠WARNING:** To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

### GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

**⚠WARNING:** **Read all safety warnings and instructions** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

## SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

**1) WORK AREA SAFETY**

a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

**2) ELECTRICAL SAFETY**

a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a ground fault circuit interrupter (GFCI) protected supply.** Use of a GFCI reduces the risk of electric shock.

**3) PERSONAL SAFETY**

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.
d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.
g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

**4) POWER TOOL USE AND CARE**

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

**5) SERVICE**

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

### ADDITIONAL SPECIFIC SAFETY RULES

- **Hold power tools by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.** Contact with a "live" wire will make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator.
- **Do not sand metal of any kind with your sander.** Sparks may be generated by sanding screws, nails or other metals which may ignite dust particles.
- **Do not wet sand with this sander.** Liquids may enter the motor housing and cause electric shock.
- **Empty dust collection system frequently,** especially when sanding resin-coated surfaces such as polyurethane, varnish, shellac, etc. Dispose of coated dust particles according to the finish manufacturer's guidelines, or place in a metal can with a tight fitting metal lid. Remove coated dust particles from the premises daily. The accumulation of fine sanding dust particles may self ignite and cause fire.
- **Do not operate this tool for long periods of time.** Vibration caused by the operating action of this tool may cause permanent injury to fingers, hands, and arms. Use gloves to provide extra cushion, take frequent rest periods, and limit daily time of use.
- **Sanding of lead-based paint, chemically pressure treated lumber or other materials that may contain carcinogens is not recommended.** Sanding of these materials should only be performed by a professional.
- **Clean out your tool often, especially after heavy use.** Dust and grit containing metal particles often accumulate on interior surfaces and could create a risk of serious injury, electric shock or electrocution. Always disconnect the sander from the power source before cleaning. Always wear safety glasses that conform to ANSI Z87.1.
- **Always disconnect tool from the power source before changing abrasive sheets.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- **Replace worn CFS disc when it causes high tool rpm.** High tool rpm caused by a worn out CFS disc may result in separation of sanding pad from the sander, possibly causing personal injury. for instructions on replacing the CFS disc, see the section of this manual titled "Tool Care."

**EXTENSION CORD**

**An extension cord must have adequate wire size (AWG or American Wire Gauge) for safety.** The smaller the gauge number of the wire, the greater the capacity of the cable, that is 16 gauge has more capacity than 18 gauge. An undersized cord will cause a drop in line voltage resulting in loss of power and overheating. When using more than one extension to make up the total length, be sure each individual extension contains at least the minimum wire size. The following table shows the correct size to use depending on cord length and nameplate ampere rating. If in doubt, use the next heavier gauge. The smaller the gauge number, the heavier the cord.

| Minimum Gauge for Cord Sets | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Ampere Rating | | Volts | Total Length of Cord in Feet (meters) | | | |
| | | 120V | 25 (7.6) | 50 (15.2) | 100 (30.5) | 150 (45.7) |
| | | 240V | 50 (15.2) | 100 (30.5) | 200 (61.0) | 300 (91.4) |
| More Than | Not More Than | AWG | | | | |
| 0 | 6 | | 18 | 16 | 16 | 14 |
| 6 | 10 | | 18 | 16 | 14 | 12 |
| 10 | 12 | | 16 | 16 | 14 | 12 |
| 12 | 16 | | 14 | 12 | Not Recommended | |

**⚠WARNING:** Always use eye protection. All users and bystanders must wear eye protection that conforms to ANSI Z87.1.

**⚠WARNING:** Always wear proper personal hearing protection that conforms to ANSI S12.6 (S3.19) during use. Under some conditions and duration of use, noise from this product may contribute to hearing loss.

**⚠WARNING:** ALWAYS use safety glasses. Everyday eyeglasses are NOT safety glasses. Also use face or dust mask if cutting operation is dusty. ALWAYS WEAR CERTIFIED SAFETY EQUIPMENT:

- ANSI Z87.1 eye protection (CAN/CSA Z94.3),
- ANSI S12.6 (S3.19) hearing protection,
- NIOSH/OSHA/MSHA respiratory protection.

**⚠WARNING:** Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- lead from lead-based paints,
- crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- arsenic and chromium from chemically-treated lumber (CCA).

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

- Avoid prolonged contact with dust from power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities. **Wear protective clothing and wash exposed areas with soap and water.** Allowing dust to get into your mouth, eyes, or lay on the skin may promote absorption of harmful chemicals.

**⚠WARNING:** Use of this tool can generate and/or disburse dust, which may cause serious and permanent respiratory or other injury. Always use NIOSH/OSHA approved respiratory protection appropriate for the dust exposure. Direct particles away from face and body.

**SYMBOLS**

**The label on your tool may include the following symbols.** The symbols and their definitions are as follows:

V........................ volts
Hz ...................... hertz
min..................... minutes
⎓ ................... direct current
⊕...................... Class I Construction (grounded)
⧈ ...................... Class II Construction (double insulated)
…/min............... per minute
OPM .................. orbits per minute
A....................... amperes
W...................... watts
∼ ................. alternating current
≂ ................. alternating or direct current
$n_o$ ................ no load speed
⏚ ................. earthing terminal
⚠ ................. safety alert symbol
BPM............ beats per minute
RPM............ revolutions per minute

### ADDITIONAL SAFETY RULES FOR PAINT REMOVAL

1. Sanding of lead based paint is NOT RECOMMENDED due to the difficulty of controlling the contaminated dust. The greatest danger of lead poisoning is to children and pregnant women.
2. Since it is difficult to identify whether or not a paint contains lead without a chemical analysis, we recommend the following precautions when sanding any paint:

**PERSONAL SAFETY**

1. No children or pregnant women should enter the work area where the paint sanding is being done until all clean up is completed.
2. A dust mask or respirator should be worn by all persons entering the work area. The filter should be replaced daily or whenever the wearer has difficulty breathing. See your local hardware store for the proper NIOSH approved dust mask.

3. NO EATING, DRINKING or SMOKING should be done in the work area to prevent ingesting contaminated paint particles. Workers should wash and clean up BEFORE eating, drinking or smoking. Articles of food, drink, or smoking should not be left in the work area where dust would settle on them.

**ENVIRONMENTAL SAFETY**

1. Paint should be removed in such a manner as to minimize the amount of dust generated.
2. Areas where paint removal is occurring should be sealed with plastic sheeting of 4 mil thickness.
3. Sanding should be done in a manner to reduce tracking of paint dust outside the work area.

**CLEANING AND DISPOSAL**

1. All surfaces in the work area should be vacuumed and thoroughly cleaned daily for the duration of the sanding project. Vacuum filter bags should be changed frequently.
2. Plastic drop cloths should be gathered up and disposed of along with any dust chips or other removal debris. They should be placed in sealed refuse receptacles and disposed of through regular trash pick-up procedures. During clean up, children and pregnant women should be kept away from the immediate work area.
3. All toys, washable furniture and utensils used by children should be washed thoroughly before being used again.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS

### MOTOR

Be sure your power supply agrees with nameplate marking. 120 Volts AC means your tool will operate on alternating current. As little as 10% lower voltage can cause loss of power and can result in overheating. All PORTER-CABLE tools are factory-tested; if this tool does not operate, check the power supply.

**WARNING:** Accessories must be rated for at least the speed recommended on the tool warning label. Accessories running over rated speed can fly apart and cause injury. Accessory ratings must always be above tool speed as shown on tool nameplate.

**WARNING: To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect it from power source before installing and removing accessories, before adjusting or when making repairs.** An accidental start-up can cause injury.

## OPERATION

**WARNING To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect it from power source before installing and removing accessories, before adjusting or when making repairs.** An accidental start-up can cause injury.

**WARNING:** Never modify any parts of the power tool. Damage or personal injury could result.

### INTENDED USE

The 382 random orbit palm sander has been designed for professional sanding at various work sites (i.e., construction sites). Do not use under humid conditions or in presence of flammable liquids or gases.

This random orbit palm sander is a professional power tool. Do not let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

### ATTACHING SANDING DISCS (FIG. 1)

**WARNING To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect it from power source before installing and removing accessories, before adjusting or when making repairs.** An accidental start-up can cause injury.

Your sander is designed to use 5" (127 mm) sanding discs. Discs have an 8 hole dust extraction pattern and hook and loop attachment. To attach paper to the sanding pad:

**REQUIRED SANDPAPERS**

| Disc Size | Attachment Method | Hole Pattern |
|---|---|---|
| 5" (127 mm) | Hook & Loop | 8 holes |

1. Turn off and unplug the tool.
2. Turn the sander over so that the sanding pad is facing upward.
3. Clean dust from the vinyl pad face.
4. Hold the pad with one hand to keep it from rotating.
5. With the other hand, align the holes if they are present, and place the disc directly on top of the pad.

**NOTE**: Do not use sanding screen (e.g. screen used for sanding drywall) directly on the hook and loop pad. The screen will not hold and will damage the hooks on the pad. The hooks on the pad will wear very rapidly if left in contact with the work surface while the tool is operating.

### SWITCH (FIG. 2)

**WARNING:** To reduce the risk of injury, make sure the sander is not resting on the workpiece when the switch is turned on.

To turn the unit on, depress the side of the dust protected switch that corresponds to the symbol "I". To turn the tool off, depress the side of the switch that corresponds to the symbol "O".

### DUST EXTRACTION (FIG. 3, 4)

**WARNING To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect it from power source before installing and removing accessories, before adjusting or when making repairs.** An accidental start-up can cause injury.

**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, NEVER operate this tool with perforated paper unless the dust collection system is in place.

**WARNING:** Empty dust collection system frequently, especially when sanding resin-coated surfaces such as polyurethane, varnish, shellac, etc. Dispose of coated dust particles according to the finish manufacturer's guidelines, or place in a metal can with a tight fitting metal lid. Remove coated dust particles from the premises daily. The accumulation of fine sanding dust particles may self ignite and cause fire.

Your sander comes equipped with a cloth bag to collect the dust generated during sanding. It was designed to be very durable and efficient yet easy to empty. To empty the dust collection bag:

1. Turn off and unplug tool.
2. While holding the canister, twist to unlock and remove the adapter. (Fig. 3)
3. Gently empty the bag and shake out the adapter. (Fig. 4)

You may notice that all the dust will not come free from the bag. This will not affect sanding performance but will reduce the sander's dust collection efficiency. To restore your sander's dust collection efficiency, depress the spring inside the dust bag when you are emptying it and tap it on the side of the trash can or dust receptacle.

**CAUTION:** Never operate this tool unless the dust collector is in place. Sanding dust exhaust may create a breathing hazard.

### OPERATION (FIG. 5, 6)

To operate your sander, grasp it as shown in figures 5 or 6 and turn it on. Move the unit in long, sweeping strokes along the surface being sanded, letting the sander do the work.

Pushing down on the tool while sanding actually slows the removal rate and produces an inferior quality surface. Be sure to check your work often, this sander is capable of removing material rapidly, especially with coarse paper.

The random orbital action of your sander allows you to sand with the grain or at any angle across it for most sanding jobs. To produce the best finish possible, start with coarse grit sandpaper and change gradually to finer and finer paper. Vacuum and wipe surface with a tack cloth between grit steps.Your sander is designed to sand into small or confined areas. Its small size and light weight make it ideal for overhead work.

If your sander has the dust collection feature, the rate at which the dust collection bag fills up will vary with the type of material being sanded and the coarseness of the sandpaper. For best results, empty the bag frequently. When sanding painted surfaces, (see the following for additional precautions when sanding paint) you may find that the sandpaper loads up and clogs with paint. A heat gun will work much better to remove paint before sanding. FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS IN HEAT GUN INSTRUCTION MANUAL.

## TROUBLESHOOTING

For assistance with your tool, visit our website at www.deltaportercable.com for a list of service centers, or call the PORTER-CABLE Customer Care Center at (888) 848-5175.

## MAINTENANCE

**WARNING: To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect it from power source before installing and removing accessories, before adjusting or when making repairs.** An accidental start-up can cause injury.

**WARNING:** ALWAYS USE SAFETY GLASSES. Everyday eyeglasses are NOT safety glasses. Also use face or dust mask if cutting operation is dusty. ALWAYS wear certified safety equipment:

- ANSI Z87.1 eye protection (CAN/CSA Z94.3)
- ANSI S12.6 (S3.19) hearing protection
- NIOSH/OSHA/MSHA respiratory protection.

FIG. 1

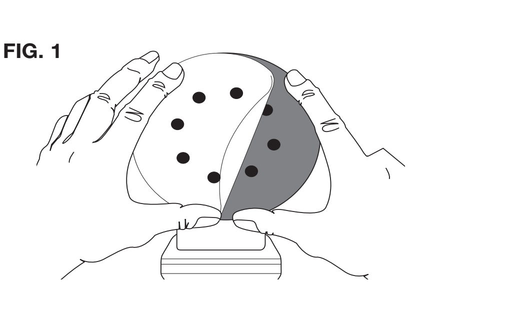


FIG. 2

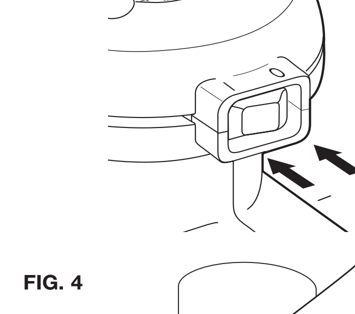


FIG. 3

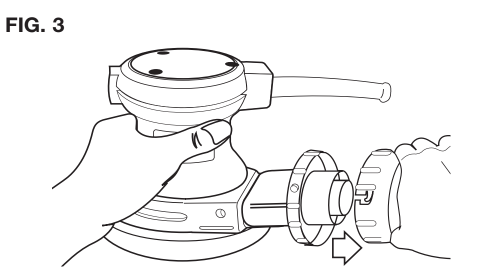


FIG. 4

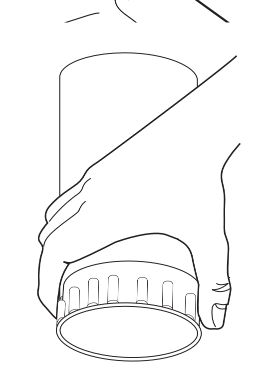


FIG. 5

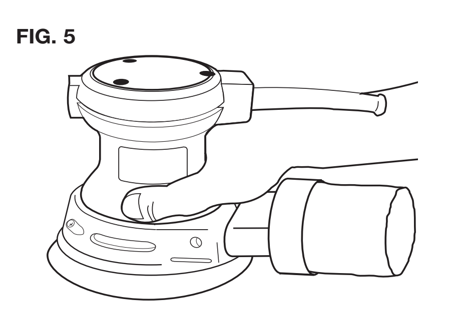


FIG. 6

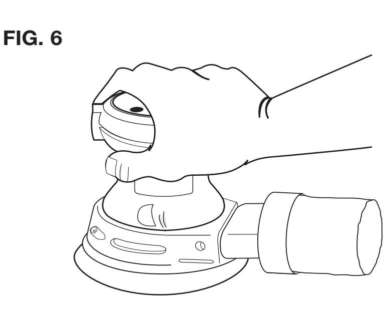


FIG. 7

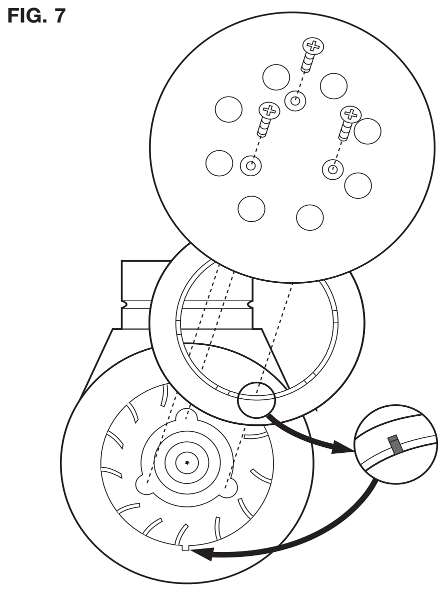


FIG. 8

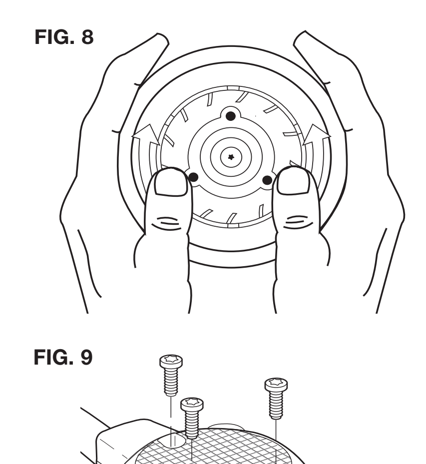
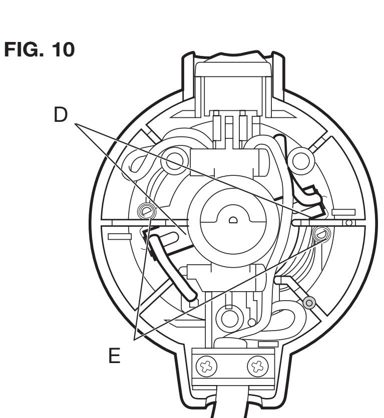


FIG. 9

FIG. 10




### REPAIRS

For assistance with your tool, visit our website at www.deltaportercable.com for a list of service centers, or call the PORTER-CABLE Customer Care Center at (888) 848-5175.

### CLEANING

**WARNING:** Periodically blowing dust and chips out of the motor housing using clean, dry compressed air is a suggested maintenance procedure. To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS wear ANSI Z87.1 safety glasses while using compressed air.

**WARNING:** When cleaning, use only mild soap and a damp cloth on plastic parts. Many household cleaners contain chemicals which could seriously damage plastic. Also, do not use gasoline, turpentine, lacquer, paint thinner, dry cleaning fluids or similar products which may seriously damage plastic parts. NEVER let any liquid get inside the tool; NEVER immerse any part of the tool into a liquid.

### FAILURE TO START

Should your tool fail to start, check to make sure the prongs on the cord plug are making good contact in the outlet. Also, check for blown fuses or open circuit breakers in the line.

### TOOL CARE (FIG. 7, 8

1. Keep your sander as clean as possible by wiping with a clean cloth and blowing air through it after every 5 hours of use.
2. As part of CFS (Controlled Finishing System), your sander is equipped with a replaceable disc which is located between the pad and the shroud. It is designed to increase the dust collection efficiency and control the pad speed while the unit is off the work. The disc is designed to be a consumable part and will occasionally need to be replaced. Replacement is necessary when the pad speed increases very dramatically when the unit is lifted from the work surface. To replace your CFS disc:
   a. Turn off and unplug tool.
   b. Remove 3 screws from the bottom of the pad.
   c. Remove the pad.
   d. Snap out worn disc.
   e. Snap in new disc, aligning notch in disc with cut out in shroud shown in Fig. 7.
   f. Press in new disc around the edges using both hands to ensure that the disc is inserted snugly into the shroud as shown in figure 8.
   g. Replace the pad and the 3 screws.
3. Avoid overloading your sander. Overloading will result in a considerable reduction in speed and finish quality of your work. The unit may also become hot. In this event, run sander at a no load condition for a minute or two.
4. If you wrap the cord around the tool when you store it, leave a generous loop of cord such that the strain relief does not bend. This helps prevent premature cord failure.

### BRUSH REPLACEMENT (FIG. 9, 10)

**WARNING: To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect it from power source before installing and removing accessories, before adjusting or when making repairs.** An accidental start-up can cause injury.

Follow these directions to replace the tool's brushes:

1. Remove the three screws located in the top cap, as shown in figure 9.
2. Lift off the top cap. Observe the brush holders (D) and wires leading from the brushes to the motor field, as shown in figure 10.
3. Pull the wires from the motor field and then lift and hold out of the way of one of the brush springs (E).

4. Remove the old brush from the brush holder and discard the brush/wire assembly. Still holding the brush spring out of the way, insert the new brush and release the spring against the back of the brush. Then plug the wire into the motor field. Repeat the procedure for the second brush.
5. Replace the top cap and tighten the three screws that hold it in place. Always replace both brushes.

**LUBRICATION**

Self lubricating bearings are used in the tool and periodic relubrication is not required. However, it is recommended that, once a year, you take or send the tool to a service center for a thorough cleaning and inspection.

## SERVICE

**REPLACEMENT PARTS**

Use only identical replacement parts. For a parts list or to order parts, visit our service website at www.deltaportercableservicenet.com. You can also order parts from your nearest PORTER-CABLE Factory Service Center or PORTER-CABLE Authorized Warranty Service Center. Or, you can call our Customer Care Center at (888) 848-5175.

**SERVICE AND REPAIRS**

All quality tools will eventually require servicing and/or replacement of parts. For information about PORTER-CABLE, its factory service centers or authorized warranty service centers, visit our website at www.deltaportercable.com or call our Customer Care Center at (888) 848-5175. All repairs made by our service centers are fully guaranteed against defective material and workmanship. We cannot guarantee repairs made or attempted by others.

You can also write to us for information at PORTER-CABLE, 4825 Highway 45 North, Jackson, Tennessee 38305 - Attention: Product Service. Be sure to include all of the information shown on the nameplate of your tool (model number, type, serial number, etc.).

## ACCESSORIES

**⚠WARNING:** Since accessories, other than those offered by PORTER-CABLE, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only PORTER-CABLE recommended accessories should be used with this product.

A complete line of accessories is available from your PORTER-CABLE Factory Service Center or a PORTER-CABLE Authorized Warranty Service Center. Please visit our Web Site www.deltaportercable.com for a catalog or for the name of your nearest supplier.

## THREE YEAR LIMITED WARRANTY

**PORTER-CABLE** will repair, without charge, any defects due to faulty materials or workmanship for three years from the date of purchase. This warranty does not cover part failure due to normal wear or tool abuse. For further detail of warranty coverage and warranty repair information, visit www.deltaportercable.com or call (888) 848-5175. This warranty does not apply to accessories or damage caused where repairs have been made or attempted by others. This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary in certain states or provinces.

In addition to the warranty, PORTER-CABLE tools are covered by our:

**1 YEAR FREE SERVICE:** PORTER-CABLE will maintain the tool and replace worn parts caused by normal use, for free, any time during the first year after purchase.

**90 DAY MONEY BACK GUARANTEE:** If you are not completely satisfied with the performance of your PORTER-CABLE Power Tool, Laser, or Nailer for any reason, you can return it within 90 days from the date of purchase with a receipt for a full refund – no questions asked.

**LATIN AMERICA:** This warranty does not apply to products sold in Latin America. For products sold in Latin America, see country specific warranty information contained in the packaging, call the local company or see website for warranty information.

To register your tool for warranty service visit our website at www.deltaportercable.com.

## WARNING LABEL REPLACEMENT

If your warning labels become illegible or are missing, call (888) 848-5175 for a free replacement.

Mod. 382 Random Orbit Palm Sander

**⚠WARNING** TO REDUCE THE RISK OF INJURY USER MUST READ THE INSTRUCTION MANUAL. ALWAYS USE PROPER EYE AND RESPIRATORY PROTECTION.
PORTER-CABLE, JACKSON, TN 38305 U.S.A.

**⚠ADVERTENCIA** PARA EL MANEJO SEGURO LEA EL MANUAL DE INSTRUCCIONES. SIEMPRE SE DEBERÁ LLEVAR LA PROTECCIÓN APROPIADA PARA LA VISTA Y PARA LAS VÍAS RESPIRATORIAS.
**⚠AVERTISSEMENT** À TITRE PRÉVENTIF, LIRE LE GUIDE. IL FAUT TOUJOURS PORTER DE L'ÉQUIPEMENT DE PROTECTION OCULAIRE ET RESPIRATOIRE APPROPRIÉ.

**⚠ADVERTENCIA** PARA EL MANEJO SEGURO LEA EL MANUAL DE INSTRUCCIONES. SIEMPRE SE DEBERÁ LLEVAR LA PROTECCIÓN APROPIADA PARA LA VISTA Y PARA LAS VÍAS RESPIRATORIAS.
**⚠AVERTISSEMENT** À TITRE PRÉVENTIF, LIRE LE GUIDE. IL FAUT TOUJOURS PORTER DE L'ÉQUIPEMENT DE PROTECTION OCULAIRE ET RESPIRATOIRE APPROPRIÉ.

**⚠WARNING** COLLECTED SANDING DUST FROM SANDING SURFACE COATINGS (POLYURETHANE, LINSEED OIL, ETC.) CAN SELF-IGNITE IN SANDER DUST CANISTER OR ELSEWHERE AND CAUSE FIRE. TO REDUCE RISK, EMPTY CANISTER FREQUENTLY AND STRICTLY FOLLOW SANDER MANUAL AND COATING MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS.

**⚠ADVERTENCIA** EL POLVO ACUMULADO QUE SE PRODUCE AL LIJAR LOS REVESTIMIENTOS DE LAS SUPERFICIES (POLIURETANO, ACEITE DE LINO, ETC.) PUEDE INICIAR UNA COMBUSTIÓN ESPONTÁNEA DENTRO DEL DEPÓSITO DE ASERRÍN DE LA LIJADORA O EN ALGÚN OTRO LUGAR Y OCASIONAR UN INCENDIO. PARA REDUCIR ESTE RIESGO, VACÍE EL DEPÓSITO REGULARMENTE Y SIGA ESTRICTAMENTE LAS INSTRUCCIONES DEL MANUAL DE LA LIJADORA Y DEL FABRICANTE DEL REVESTIMIENTO.

**⚠AVERTISSEMENT** LA FARINE DE PONÇAGE RECUEILLIE DES COUCHES DE PROTECTION (POLYURÉTHANNE, HUILE DE LIN, ETC.) PEUT S'ENFLAMMER SPONTANÉMENT DANS L'ABSORBEUR DE FARINE DE PONÇAGE OU AILLEURS ET CAUSER UN INCENDIE. POUR RÉDUIRE LES RISQUES, VIDER FRÉQUEMMENT L'ABSORBEUR ET SUIVRE STRICTEMENT LE MODE D'EMPLOI DE LA PONCEUSE AINSI QUE LES DIRECTIVES DU FABRICANT DE L'ENDUIT.

## MESURES DE SÉCURITÉ - DÉFINITIONS

**⚠DANGER :** Indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, **causera la mort ou des blessures graves.**

**⚠AVERTISSEMENT :** Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, **pourrait** se solder par un **décès ou des blessures graves.**

**⚠ATTENTION :** Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée **pourrait** se solder par **des blessures mineures ou modérées**.

**AVIS :** Utilisé sans le symbole d'alerte à la sécurité, indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée **pourrait** se solder **par des dommages à la propriété.**



**⚠AVERTISSEMENT :** Afin de réduire le risque de blessures, lire le mode d'emploi de l'outil.

### AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX POUR LES OUTILS ÉLECTRIQUES




**Lire tous les avertissements de sécurité et les directives.** Le non-respect des avertissements et des directives pourrait se solder par un choc électrique, un incendie et/ou une blessure grave.

## CONSERVER TOUS LES AVERTISSEMENTS ET TOUTES LES DIRECTIVES POUR UN USAGE ULTÉRIEUR

Le terme « outil électrique » cité dans les avertissements se rapporte à votre outil électrique à alimentation sur secteur (avec fil) ou par piles (sans fil).

**1) SÉCURITÉ DU LIEU DE TRAVAIL**

a) **Tenir l'aire de travail propre et bien éclairée.** Les lieux encombrés ou sombres sont propices aux accidents.

b) **Ne pas faire fonctionner d'outils électriques dans un milieu déflagrant, tel qu'en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui pourraient enflammer la poussière ou les vapeurs.

c) **Éloigner les enfants et les personnes à proximité pendant l'utilisation d'un outil électrique.** Une distraction pourrait en faire perdre la maîtrise à l'utilisateur.

**2) SÉCURITÉ EN MATIÈRE D'ÉLECTRICITÉ**

a) **Les fiches des outils électriques doivent correspondre à la prise. Ne jamais modifier la fiche d'aucune façon. Ne jamais utiliser de fiche d'adaptation avec un outil électrique mis à la terre.** Le risque de choc électrique sera réduit par l'utilisation de fiches non modifiées correspondant à la prise.

b) **Éviter tout contact physique avec des surfaces mises à la terre comme des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs.** Le risque de choc électrique est plus élevé si votre corps est mis à la terre.

c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.

d) **Ne pas utiliser le cordon de façon abusive. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter, tirer ou débrancher un outil électrique. Tenir le cordon éloigné de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants et des pièces mobiles.** Les cordons endommagés ou enchevêtrés augmentent les risques de choc électrique.

e) **Pour l'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, se servir d'une rallonge convenant à cette application.** L'utilisation d'une rallonge conçue pour l'extérieur réduira les risques de choc électrique.

f) **S'il est impossible d'éviter l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide, brancher l'outil dans une prise ou sur un circuit d'alimentation dotés d'un disjoncteur de fuite à la terre (GFCI).** L'utilisation de ce type de disjoncteur réduit les risques de choc électrique.

**3) SÉCURITÉ PERSONNELLE**

a) **Être vigilant, surveiller le travail effectué et faire preuve de jugement lorsqu'un outil électrique est utilisé. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un simple moment d'inattention en utilisant un outil électrique peut entraîner des blessures corporelles graves.

b) **Utiliser des équipements de protection individuelle. Toujours porter une protection oculaire.** L'utilisation d'équipements de protection comme un masque antipoussière, des chaussures antidérapantes, un casque de sécurité ou des protecteurs auditifs lorsque la situation le requiert réduira les risques de blessures corporelles.

c) **Empêcher les démarrages intempestifs. S'assurer que l'interrupteur se trouve à la position d'arrêt avant de relier l'outil à une source d'alimentation et/ou d'insérer un bloc-piles, de ramasser ou de transporter l'outil.** Transporter un outil électrique alors que le doigt repose sur l'interrupteur ou brancher un outil électrique dont l'interrupteur est à la position de marche risque de provoquer un accident.

d) **Retirer toute clé de réglage ou clé avant de démarrer l'outil.** Une clé ou une clé de réglage attachée à une partie pivotante de l'outil électrique peut provoquer des blessures corporelles.

e) **Ne pas trop tendre les bras. Conserver son équilibre en tout temps.** Cela permet de mieux maîtriser l'outil électrique dans les situations imprévues.

f) **S'habiller de manière appropriée. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à l'écart des pièces mobiles.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs risquent de rester coincés dans les pièces mobiles.

g) **Si des composants sont fournis pour le raccordement de dispositifs de dépoussiérage et de ramassage, s'assurer que ceux-ci sont bien raccordés et utilisés.** L'utilisation d'un dispositif de dépoussiérage peut réduire les dangers engendrés par les poussières.

**4) UTILISATION ET ENTRETIEN D'UN OUTIL ÉLECTRIQUE**

a) **Ne pas forcer un outil électrique. Utiliser l'outil électrique approprié à l'application.** L'outil électrique approprié effectuera un meilleur travail, de façon plus sûre et à la vitesse pour laquelle il a été conçu.

b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Tout outil électrique dont l'interrupteur est défectueux est dangereux et doit être réparé.

c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou du bloc-piles de l'outil électrique avant de faire tout réglage ou changement d'accessoire ou avant de ranger l'outil.** Ces mesures préventives réduisent les risques de démarrage accidentel de l'outil électrique.

d) **Ranger les outils électriques hors de la portée des enfants et ne permettre à aucune personne n'étant pas familière avec un outil électrique ou son mode d'emploi d'utiliser cet outil.** Les outils électriques deviennent dangereux entre les mains d'utilisateurs inexpérimentés.

e) **Entretien des outils électriques. Vérifier si les pièces mobiles sont mal alignées ou coincées, si des pièces sont brisées ou présentent toute autre condition susceptible de nuire au bon fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommage, faire réparer l'outil électrique avant toute nouvelle utilisation.** Beaucoup d'accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.

f) **S'assurer que les outils de coupe sont aiguisés et propres.** Les outils de coupe bien entretenus et affûtés sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à maîtriser.

g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires, les forets, etc. conformément aux présentes directives en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation d'un outil électrique pour toute opération autre que celle pour laquelle il a été conçu est dangereuse.

**5) RÉPARATION**

a) **Faire réparer l'outil électrique par un réparateur professionnel en n'utilisant que des pièces de rechange identiques.** Cela permettra de maintenir une utilisation sécuritaire de l'outil électrique.

## RÈGLES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUE

- **Tenir l'outil par sa surface de prise isolée dans une situation où l'outil de coupe peut entrer en contact avec un câblage caché ou avec son propre cordon d'alimentation.** Tout contact avec un fil « sous tension » mettra « sous tension » les pièces métalliques exposées de l'outil et provoquera un choc électrique chez l'opérateur de l'outil.
- **Ne pas poncer de surfaces métalliques de tout type avec la ponceuse.** Le ponçage de vis, clous ou autres pièces métalliques produit des étincelles qui pourraient enflammer des particules de poussière.
- **Ne pas poncer à l'eau avec la présente ponceuse.** Du liquide risque de pénétrer le boîtier du moteur et ainsi provoquer un choc électrique.
- **Vider souvent le dépoussiéreur,** particulièrement lors du ponçage de surfaces enduites de matières à base de résine comme du polyuréthanne, du vernis, du vernis à la gomme laque, etc. Éliminer les particules de poussière enduites de produit selon les recommandations du fabricant du fini ou les amasser dans une boîte de métal avec un couvercle bien ajusté. Les retirer des lieux quotidiennement. L'accumulation de particules fines de poussière risque de s'enflammer spontanément et provoquer un incendie.
- **Ne pas faire fonctionner cet outil durant de longues périodes.** Les vibrations causées par le fonctionnement de cet outil peuvent provoquer des blessures permanentes aux doigts, aux mains et aux bras. Utiliser des gants pour amortir davantage les vibrations, prendre de fréquentes périodes de repos et limiter la durée quotidienne d'utilisation.
- **Le ponçage de peinture à base de plomb, de bois traité chimiquement (sous pression) ou tout autre matériau contenant des éléments cancérogènes n'est pas recommandé.** Le ponçage de ces matériaux ne doit être réalisé que par un professionnel.
- **Nettoyer l'outil régulièrement, particulièrement après une utilisation intensive.** La poussière et les saletés contenant des particules métalliques s'accumulent souvent sur les surfaces internes de l'outil et pourraient constituer un risque de blessure grave, de choc électrique ou d'électrocution. **Toujours** débrancher la ponceuse avant de procéder au nettoyage. **Toujours porter des lunettes de sécurité** en conformité avec la norme ANSI Z87.1.
- **TOUJOURS débrancher l'outil avant de changer de feuilles abrasives.** Ces mesures préventives réduisent les risques de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- **Remplacer un disque de système de finition contrôlé usé lorsqu'il provoque une augmentation trop élevée du régime de l'outil.** Un régime trop élevé attribuable à un disque usé peut provoquer la séparation du patin de la ponceuse et causer des blessures. Pour obtenir des directives relatives au remplacement d'un disque de système de finition contrôlé, consulter la section du présent manuel intitulée « Entretien de l'outil ».

**RALLONGE**

**Pour la sécurité de l'utilisateur, utiliser une rallonge de calibre adéquat (AWG, American Wire Gauge [calibrage américain normalisé des fils]).** Plus le numéro de calibre de fil est petit et plus sa capacité est grande, par exemple un calibre 16 a plus de capacité qu'un calibre 18. L'usage d'une rallonge de calibre insuffisant causera une chute de tension entraînant perte de puissance et surchauffe. Si plus d'une rallonge est utilisée pour obtenir la longueur totale, s'assurer que chaque rallonge présente au moins le calibre de fil minimum. Le tableau ci-dessous illustre les calibres à utiliser selon la longueur de rallonge et l'intensité nominale indiquée sur la plaque signalétique. En cas de doutes, utiliser le calibre suivant. Plus le calibre est petit, plus la rallonge peut supporter de courant.

| Calibre minimum pour rallonge | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Intensité nominale | | Volts | Longueur totale du cordon en mètres (en pieds) | | | |
| | | 120V | 7,6 (25) | 15,2 (50) | 30,5 (100) | 45,7 (150) |
| | | 240V | 15,2 (50) | 30,5 (100) | 61,0 (200) | 91,4 (300) |
| Plus de | Pas plus de | | AWG | | | |
| 0 | 6 | | 5,5 (18) | 4,9 (16) | 4,9 (16) | 4,3 (14) |
| 6 | 10 | | 5,5 (18) | 4,9 (16) | 4,3 (14) | 3,7 (12) |
| 10 | 12 | | 4,9 (16) | 4,9 (16) | 4,3 (14) | 3,7 (12) |
| 12 | 16 | | 4,3 (14) | 3,7 (12) | Non recommandé | |

**⚠AVERTISSEMENT :** Porter systématiquement une protection oculaire. Tout utilisateur ou individu présent doit porter une protection oculaire homologuée ANSI Z87.1.

**⚠AVERTISSEMENT :** Pendant l'utilisation, porter systématiquement une protection auditive individuelle adéquate homologuée ANSI S12.6 (S3.19). Sous certaines conditions et suivant la longueur d'utilisation, le bruit émanant de ce produit pourrait contribuer à une perte de l'acuité auditive.

**⚠AVERTISSEMENT :** TOUJOURS porter des lunettes de sécurité. Les lunettes ordinaires ne constituent PAS des lunettes de sécurité. Utiliser également un masque protecteur ou antipoussière si l'opération de coupe génère de la poussière. TOUJOURS PORTER UN ÉQUIPEMENT DE SÉCURITÉ HOMOLOGUÉ :

- protection oculaire conforme à la norme ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3),
- protection auditive conforme à la norme ANSI S12.6 (S3.19) et
- protection des voies respiratoires conforme aux normes NIOSH/OSHA/MSHA.

**⚠ AVERTISSEMENT :** Les scies, meules, ponceuses, perceuses ou autres outils de construction peuvent produire des poussières contenant des produits chimiques reconnus par l'État californien pour causer cancers, malformations congénitales ou être nocifs au système reproducteur. Parmi ces produits chimiques, on retrouve :

- le plomb dans les peintures à base de plomb;
- la silice cristalline dans les briques et le ciment et autres produits de maçonnerie;
- l'arsenic et le chrome dans le bois de sciage ayant subi un traitement chimique (CCA).

Le risque associé à de telles expositions peut varier selon la fréquence avec laquelle on effectue ces travaux. Pour réduire l'exposition à de tels produits, il faut travailler dans un endroit bien ventilé et utiliser l'équipement de sécurité approprié tel un masque anti-poussières spécialement conçu pour filtrer les particules microscopiques.

- Éviter tout contact prolongé avec la poussière soulevée par cet outil ou autres outils électriques. **Porter des vêtements de protection et nettoyer les parties exposées du corps avec de l'eau savonneuse.** S'assurer de bien se protéger afin d'éviter d'absorber par la bouche, les yeux ou la peau des produits chimiques nocifs.

**⚠ AVERTISSEMENT :** Cet outil peut produire et répandre de la poussière susceptible de causer des dommages sérieux et permanents au système respiratoire. Toujours utiliser un appareil respiratoire anti-poussières approuvé par le NIOSH ou l'OSHA. Diriger les particules dans le sens opposé du visage et du corps.

### SYMBOLES

**L'étiquette apposée sur votre outil peut comprendre les symboles suivants.** Les symboles et leurs définitions sont indiqués ci-après :

| | | | |
|---|---|---|---|
| V | volts | A | ampères |
| Hz | hertz | W | watts |
| min | minutes | ∿ | courant alternatif |
| ⎓ | courant continu | ≂ | courant alternatif ou continu |
| (classe I) | Construction de classe I (mis à la terre) | $n_o$ | vitesse à vide |
| | | ⏚ | borne de terre |
| ⧈ | Construction de classe II (à double isolation) | ⚠ | symbole d'alerte à la sécurité |
| | | BPM | coups par minute |
| RPM | rotations ou alternance par minute | …/min | par minute |
| | | OPM | orbites par minute |

## RÈGLES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES POUR L'ÉLIMINATION DE LA PEINTURE

1. Le ponçage d'une peinture au plomb N'EST PAS RECOMMANDÉ en raison des difficultés entourant le contrôle de la poussière contaminée. Le danger le plus important d'empoisonnement au plomb touche les enfants et les femmes enceintes.
2. Étant donné qu'il est difficile d'identifier si une peinture contient ou non du plomb sans une analyse chimique, nous recommandons de suivre les précautions suivantes lors du ponçage d'une peinture.

### SÉCURITÉ PERSONNELLE

1. Les enfants et les femmes enceintes ne devraient pas entrer dans une zone de travail où se fait le ponçage de la peinture avant que la zone n'ait été entièrement nettoyée.
2. Toutes les personnes entrant dans la zone de travail doivent porter un masque antipoussières ou un respirateur. Le filtre doit être remplacé chaque jour ou dès que la personne qui le porte éprouve de la difficulté à respirer. Consulter la quincaillerie de la région pour obtenir un masque antipoussières approuvé par la NIOSH.
3. NE PAS MANGER, NI BOIRE, NI FUMER dans la zone de travail pour empêcher toute ingestion de particules contaminées de peinture. Les travailleurs doivent se laver les mains AVANT de manger, de boire ou de fumer. Ne pas laisser de nourriture, de boissons ou d'articles de fumeur dans la zone de travail où ils risquent de recevoir de la poussière.

### RESPECT DE L'ENVIRONNEMENT

1. La peinture doit être enlevée de façon à minimiser la quantité de poussière produite.
2. Les zones où la peinture est enlevée doivent être scellées avec des feuilles de plastique d'une épaisseur de 101,6 µm (4 mils).
3. Le ponçage doit se faire de façon à réduire le repérage de la poussière de peinture à l'extérieur de la zone de travail.

### NETTOYAGE ET ÉLIMINATION

1. Toutes les surfaces de la zone de travail doivent être nettoyées à fond à l'aide d'un aspirateur, et ce, chaque jour, pour la durée du projet de ponçage. Il faut changer régulièrement les sacs-filtres pour aspirateur.
2. Les toiles de peinture en plastique doivent être rassemblées et mises au rebut avec les particules de poussière ou tout autre débris d'enlèvement. Il faut les placer dans des récipients à rebut étanches et les éliminer par la collecte des ordures ménagères. Pendant le nettoyage, les enfants et les femmes enceintes doivent éviter de se trouver dans la zone immédiate de travail.
3. Tous les jouets, meubles lavables et les ustensiles utilisés par les enfants doivent être nettoyés à fond avant de les utiliser de nouveau.

## CONSERVER CES DIRECTIVES

### MOTEUR

S'assurer que le bloc d'alimentation est compatible avec l'inscription de la plaque signalétique. L'inscription « 120 volts c.a. » signifie que la outil peut fonctionner tant avec du courant alternatif. Une baisse de tension d'aussi peu que 10 % peut provoquer une perte de puissance et occasionner une surchauffe. Tous les outils PORTER-CABLE sont testés en usine; si cet outil ne fonctionne pas, vérifier l'alimentation électrique.

**⚠ AVERTISSEMENT :** le régime nominal des accessoires doit au minimum égaler la vitesse recommandée sur l'étiquette d'avertissement de l'outil. Les accessoires fonctionnant à un régime plus élevé que celui pour lequel ils ont été conçus peuvent être projetés et entraîner des blessures. Le régime nominal des accessoires doit toujours se situer au-dessus de la vitesse de l'outil, tel qu'indiqué sur la plaque signalétique de l'outil.

**⚠ AVERTISSEMENT : Pour réduire le risque de blessures, éteindre l'appareil et le débrancher avant d'installer ou de retirer tout accessoire et avant d'effectuer des réglages ou des réparations.** Un démarrage accidentel peut provoquer des blessures.

## FONCTIONNEMENT

**⚠ AVERTISSEMENT : Pour réduire le risque de blessures, éteindre l'appareil et le débrancher avant d'installer ou de retirer tout accessoire et avant d'effectuer des réglages ou des réparations.** Un démarrage accidentel peut provoquer des blessures.

**⚠ AVERTISSEMENT :** Ne jamais modifier l'outil électrique ou l'une de ses parties. Une telle pratique risque de provoquer des dommages matériels ou des blessures corporelles.

### UTILISATION PRÉVUE

La ponceuse des finition orbitale excentrique 382 a été conçue pour le professionnel ponçant à de divers emplacements de travail (c.-à-d., chantiers de construction). Ne pas utiliser dans des conditions humides ou en présence de liquides ou de gaz inflammables.

Cette ponceuse des finition orbitale excentrique est une outils électriques professionnels. No permita que los niños tengan contacto con la herramienta. Se debe supervisar a los operadores inexpertos que utilizan esta herramienta.

### FIXATION DES DISQUES DE PONÇAGE (FIG. 1)

**⚠ AVERTISSEMENT : Pour réduire le risque de blessures, éteindre l'appareil et le débrancher avant d'installer ou de retirer tout accessoire et avant d'effectuer des réglages ou des réparations.** Un démarrage accidentel peut provoquer des blessures.

La ponceuse est conçue pour utiliser des disques de ponçage de 5 po (127 mm). Les disques sont pourvus d'un motif d'extraction de poussières à huit orifices ainsi que d'un dispositif de fixation à crochets et boucles. Pour fixer le papier au patin de ponçage, procéder comme suit :

| PAPIERS DE VERRES NÉCESSAIRES | | |
|---|---|---|
| **Dimension de disque** | **Méthode de Fixation** | **Motif des orifices** |
| 5 po (127 mm) | Boucles et crochets | 8 orifices |

1. Mettre l'outil hors tension et le débrancher.
2. Renverser la ponceuse de façon que le patin de ponçage soit orienté vers le haut.
3. Nettoyer la poussière sur la surface en vinyle du patin.
4. Immobiliser le patin d'une main pour l'empêcher de tourner.
5. Avec l'autre main, aligner, le cas échéant, les trous et placer le disque directement sur le dessus du patin.

**NOTA :** Ne pas fixer un écran abrasif (comme celui servant à poncer le placoplâtre) directement sur le patin à crochets et boucles. L'écran ne tiendra pas en place et endommagera les crochets du patin. Ces derniers s'useront très rapidement s'ils demeurent en contact avec la surface de travail lorsque l'outil fonctionne.

### INTERRUPTEUR (FIG. 2)

**⚠ AVERTISSEMENT :** Pour réduire le risque de blessure, s'assurer que la ponceuse ne repose pas contre la pièce lors de la mise sous tension de l'outil.

Pour mettre l'outil sous tension, appuyer sur le côté de l'interrupteur protégé contre la poussière identifié par la lettre « I ». Pour le mettre hors tension, appuyer sur le côté de l'interrupteur identifié par la lettre « O ».

### ÉLIMINATION DES POUSSIÈRES (FIG. 3, 4)

**⚠ AVERTISSEMENT : Pour réduire le risque de blessures, éteindre l'appareil et le débrancher avant d'installer ou de retirer tout accessoire et avant d'effectuer des réglages ou des réparations.** Un démarrage accidentel peut provoquer des blessures.

**⚠ AVERTISSEMENT** Pour réduire le risque de blessures corporelles graves, NE JAMAIS faire fonctionner cet outil avec du papier perforé à moins que le système de dépoussiérage soit en place.

**⚠ AVERTISSEMENT :** Vider souvent le dépoussiéreur, particulièrement lors du ponçage de surfaces enduites de matières à base de résine comme du polyuréthanne, du vernis, du vernis à la gomme laque, etc. Éliminer les particules de poussière enduites de produit selon les recommandations du fabricant du fini ou les amasser dans une boîte de métal avec un couvercle bien ajusté. Les retirer des lieux quotidiennement. L'accumulation de particules fines de poussière risque de s'enflammer spontanément et provoquer un incendie.

La ponceuse est dotée d'un sac de tissu servant à recueillir la poussière produite durant le ponçage. Il a été conçu pour être très durable et très efficace tout en étant facile à vider. Pour vider le sac, procéder comme suit :

1. Mettre l'outil hors tension et le débrancher.
2. Tout en immobilisant la cartouche, effectuer une torsion et déposer l'adaptateur (fig. 3).
3. Vider le sac délicatement et faire sortir l'adaptateur en secouant (fig. 4).

Notons qu'une partie de la poussière demeure dans le sac. Cela n'a aucune incidence sur le ponçage, mais réduit l'efficacité de la ponceuse en ce qui a trait à la collecte de la poussière. Pour rétablir l'efficacité de la collecte de poussière de la ponceuse, appuyer sur le ressort à l'intérieur du sac au moment de le vider et le frapper doucement contre la paroi de la poubelle ou du contenant à poussière.

**⚠ ATTENTION :** Ne jamais faire fonctionner cet outil si le sac à poussière n'est pas en place. La poussière de ponçage peut nuire à la respiration.

### UTILISATION (FIG. 5-6)

Pour faire fonctionner la ponceuse, la saisir de la façon indiquée à la figure 5A ou 5B et la mettre sous tension. Déplacer l'outil en effectuant de longs mouvements de balayage sur la surface à poncer en laissant la ponceuse effectuer le travail.

Le fait d'appuyer sur l'outil durant le ponçage ralentit la vitesse d'élimination et produit une finition de qualité inférieure. Ne pas oublier de vérifier le travail fréquemment; cette ponceuse est en mesure d'éliminer de la matière rapidement, surtout lorsqu'on utilise un papier à gros grains.

Le mouvement orbital aléatoire de la ponceuse permet de poncer dans le sens du grain ou à tout angle perpendiculaire pour la plupart des travaux de ponçage. Pour obtenir le meilleur fini possible, utiliser d'abord un papier de verre à gros grains, puis employer un papier à grains de plus en plus fins. Passer la surface à l'aspirateur et l'essuyer au moyen d'un chiffon collant au moment de changer le papier. La ponceuse est conçue pour poncer dans les zones petites ou à accès difficile. Ses petites dimensions et sa légèreté en font un choix idéal pour le travail en hauteur.

Si la ponceuse comporte un sac à poussière, la vitesse à laquelle il se remplit varie en fonction du type de matériau poncé et de la grosseur des grains du papier de verre. Pour obtenir les meilleurs résultats possibles, vider le sac fréquemment. Au moment de poncer des surfaces peintes, (consulter les renseignements ci-dessous afin de connaître les précautions supplémentaires à prendre pour poncer de la peinture), il est possible que le papier de verre se couvre de peinture. Il est alors préférable d'utiliser un pistolet à air chaud pour éliminer la peinture avant de poncer. SUIVRE TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ FIGURANT DANS LE MODE D'EMPLOI DU PISTOLET.

## GUIDE DE DEPANNAGE

Pour obtenir de l'aide au sujet de l'outil, consulter notre site Web www.deltaportercable.com pour obtenir une liste des centres de réparation ou composer le (888) 848-5175 pour le service à la clientèle de PORTER-CABLE.

## ENTRETIEN

**⚠ AVERTISSEMENT : Pour réduire le risque de blessures corporelles graves, éteindre l'outil et le débrancher avant d'installer et de retirer tout accessoire, avant d'ajuster ou de modifier les réglages ou lors de réparations.** Un démarrage accidentel peut provoquer des blessures.

**⚠ AVERTISSEMENT :** TOUJOURS PORTER DES LUNETTES DE SÉCURITÉ. Les lunettes ordinaires ne constituent PAS des lunettes de sécurité. Utiliser également un masque facial ou antipoussière si l'opération de découpe génère de la poussière. TOUJOURS porter un équipement de protection homologué :

- protection oculaire conforme à la norme ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3);
- protection auditive conforme à la norme ANSI S12.6 (S3.19);
- protection des voies respiratoires conforme aux normes NIOSH/OSHA.

### RÉPARATIONS

Pour obtenir de l'aide au sujet de l'outil, consulter notre site Web www.deltaportercable.com pour obtenir une liste des centres de réparation ou composer le 888-848-5175 pour le service à la clientèle de PORTER-CABLE.

### NETTOYAGE

**⚠ AVERTISSEMENT :** Nous recommandons de suivre une procédure d'entretien, à savoir, d'enlever périodiquement la poussière et les éclats du carter de moteur à l'aide d'air comprimé sec et propre. Pour réduire le risque de blessures corporelles graves, TOUJOURS porter des lunettes de sécurité ANSI Z87.1 au moment d'utiliser l'air comprimé.

**⚠ AVERTISSEMENT :** Lors du nettoyage des pièces de plastique, utiliser uniquement du savon doux et un chiffon humide. Bon nombre de nettoyants domestiques renferment des produits chimiques pouvant grandement endommager le plastique. En outre, ne pas utiliser d'essence, de térébenthine, de diluant à peinture ou à laque, de liquides pour nettoyage à sec ou tout autre produit semblable qui pourrait endommager gravement les composants en plastique. Ne jamais laisser de liquide pénétrer dans l'outil et NE JAMAIS immerger aucune partie de l'outil dans un liquide.

### DÉMARRAGE IMPOSSIBLE

Si l'outil ne démarre pas, s'assurer que les lames de la fiche du cordon d'alimentation sont bien enfoncées dans la prise de courant. Vérifier également que les fusibles ne sont pas grillés ou que le disjoncteur ne s'est pas déclenché.

### ENTRETIEN DE L'OUTIL (FIG. 7-8)

1. S'assurer que la ponceuse est aussi propre que possible en l'essuyant avec un chiffon propre et en y soufflant de l'air à toutes les cinq heures d'utilisation.
2. Comme elle est dotée du système de finition contrôlé, la ponceuse est pourvue d'un disque remplaçable placé entre le patin et l'écran pare-poussières. Celui-ci est conçu pour augmenter l'efficacité de la collecte de la poussière et régler la vitesse du patin lorsque la ponceuse ne repose pas sur la surface. Le disque est conçu en tant que pièce consommable et devra parfois être remplacé. Le remplacement est nécessaire si la vitesse du patin augmente considérablement quand on soulève la ponceuse. Pour remplacer un disque de système de finition contrôlé, procéder comme suit :
   a. Mettre l'outil hors tension et le débrancher.
   b. Déposer les trois vis au bas du patin.
   c. Enlever le patin.
   d. Ôter le disque usé.
   e. Poser le nouveau disque et aligner son encoche sur l'entaille du pare-poussières illustrée à la figure 7.
   f. Appuyer sur les bords du nouveau disque avec les deux mains pour s'assurer que ce dernier est bien inséré dans le pare-poussières, comme le montre la figure 8.
   g. Replacer le patin et les trois vis.
3. Éviter de surcharger la ponceuse. Une surcharge entraîne une réduction considérable de la vitesse et de la qualité de la finition du travail. La ponceuse peut devenir chaude. Si cela se produit, la faire fonctionner sans charge pendant une minute ou deux.
4. Si on enroule le cordon autour de l'outil durant l'entreposage, il faut prévoir une grande boucle afin de ne pas plier le réducteur de tension. Cela aide à prévenir l'usure prématurée du cordon.

### REMPLACEMENT DES BALAIS (FIG. 9, 10)

**⚠ AVERTISSEMENT : Pour réduire le risque de blessures corporelles graves, éteindre l'outil et le débrancher avant d'installer et de retirer tout accessoire, avant d'ajuster ou de modifier les réglages ou lors de réparations.** Un démarrage accidentel peut provoquer des blessures.

Suivre ces directives pour remplacer les balais de l'outil :

1. Déposer les trois vis situées dans le couvercle supérieur, comme le montre la figure 9.
2. Soulever le couvercle supérieur. Examiner les porte-balais (D) et les fils menant des balais au bobinage d'excitation, comme le montre les figure 10.
3. Tirer les fils du bobinage d'excitation, puis les soulever et les placer à l'écart de l'un des ressorts de balais (E).
4. Retirer l'ancien balai du porte-balais, puis jeter le balai et le fil. Tout en maintenant le ressort du balai à l'écart, insérer le nouveau balai et relâcher le ressort contre la partie arrière du balai. Brancher ensuite le fil dans le bobinage d'excitation. Répéter la marche à suivre pour le deuxième balai.

5. Replacer le couvercle supérieur, puis serrer les trois vis qui le retiennent en place. Il faut toujours remplacer les deux balais.

**LUBRIFICATION**

L'outil comporte des roulements à lubrification automatique; la lubrification périodique n'est donc pas nécessaire. Toutefois, il est recommandé d'apporter ou d'envoyer l'outil une fois par année à un centre de service pour y faire effectuer un nettoyage et une inspection approfondis.

## RÉPARATION

**PIÈCES DE RECHANGE**

Utiliser seulement des pièces de rechange identiques. Pour obtenir une liste des pièces de rechange ou pour en commander, consulter notre site Web au www.deltaportercableservicenet.com. Il est aussi possible de commander des pièces auprès d'une succursale d'usine ou un centre de réparation sous garantie autorisé ou en communiquant avec le service à la clientèle au 1-888-848-5175 pour recevoir un soutien personnalisé de l'un de nos représentants bien formés.

**ENTRETIEN ET RÉPARATION**

Tous les outils de qualité finissent par demander un entretien ou un changement de pièce. Pour de plus amples renseignements à propos de PORTER-CABLE, ses succursales d'usine ou pour trouver un centre de réparation sous garantie autorisé, consulter notre site Web au www.deltaportercable.com ou communiquer avec notre service à la clientèle au 1-888-848-5175. Toutes les réparations effectuées dans nos centres de réparation sont entièrement garanties contre les défauts de matériaux et de main-d'œuvre. Nous ne pouvons garantir les réparations effectuées en partie ou totalement par d'autres. En composant ce numéro à toute heure du jour ou de la nuit, il est également possible de trouver les réponses aux questions les plus courantes.

Pour de plus amples renseignements par courrier, écrire à PORTER-CABLE, 4825 Highway 45 North, Jackson, Tennessee 38305, É.-U. – à l'attention de : Product Service. S'assurer d'indiquer toutes les informations figurant sur la plaque signalétique de l'outil (numéro du modèle, type, numéro de série, etc.).

## ACCESSOIRES

**⚠AVERTISSEMENT :** Puisque les accessoires autres que ceux offerts par PORTER-CABLE n'ont pas été testés avec ce produit, l'utilisation de ceux-ci pourrait s'avérer dangereux. Pour un fonctionnement en toute sécurité, utiliser seulement les accessoires recommandés PORTER-CABLE avec le produit.

Une gamme complète d'accessoires est disponible auprès de votre fournisseur PORTER-CABLE, centres de réparation de l'usine PORTER-CABLE et centres de réparation agréés PORTER-CABLE. Veuillez consulter le site Web www.deltaportercable.com pour un catalogue ou le nom du fournisseur le plus près de chez vous.

## GARANTIE LIMITÉE DE TROIS ANS

**PORTER-CABLE** réparera, sans frais, tout produit défectueux causé par un défaut de matériel ou de fabrication pour une période de trois ans à compter de la date d'achat. La présente garantie ne couvre pas les pièces dont la défectuosité a été causée par une usure normale ou l'usage abusif de l'outil. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les pièces ou les réparations couvertes par la présente garantie, visiter le site www.deltaportercable.com ou composer le (888) 848-5175. Cette garantie ne s'applique pas aux accessoires et ne vise pas les dommages causés par des réparations effectuées par un tiers. Cette garantie confère des droits légaux particuliers à l'acheteur, mais celui-ci pourrait aussi bénéficier d'autres droits variant d'un état ou d'une province à l'autre.

En plus de la présente garantie, les outils PORTER-CABLE sont couverts par notre :

**CONTRAT D'ENTRETIEN GRATUIT D'UN AN:** PORTER-CABLE entretiendra l'outil et remplacera les pièces usées au cours d'une utilisation normale et ce, gratuitement, pendant une période d'un an à compter de la date d'achat, et la.

**GARANTIE DE REMBOURSEMENT DE 90 JOURS:** Si l'acheteur n'est pas entièrement satisfait, pour quelque raison que ce soit, du rendement de l'outil électrique ou de la cloueuse PORTER-CABLE, celuici peut le retourner, accompagné d'un reçu, dans les 90 jours à compter de la date d'achat, pour obtenir un remboursement intégral, sans aucun problème.

**AMÉRIQUE LATINE :** Cette garantie ne s'applique aux produits vendus en Amérique latine. Pour ceux-ci, veuillez consulter les informations relatives à la garantie spécifique présente dans l'emballage, appeler l'entreprise locale ou consulter le site Web pour les informations relatives à cette garantie.

Pour enregistrer l'outil en vue d'obtenir un service de garantie, consulter notre site Web au www.deltaportercable.com.

## REMPLACEMENT GRATUIT DE L'ETIQUETTE

Si les étiquettes d'avertissement deviennent illisibles ou sont manquantes, composer le (888) 848-5175 pour en obtenir le remplacement gratuit.

Mod. 382 Random Orbit Palm Sander

**⚠WARNING** TO REDUCE THE RISK OF INJURY USER MUST READ THE INSTRUCTION MANUAL. ALWAYS USE PROPER EYE AND RESPIRATORY PROTECTION.
PORTER-CABLE, JACKSON, TN 38305 U.S.A.

**⚠ADVERTENCIA** PARA EL MANEJO SEGURO LEA EL MANUAL DE INSTRUCCIONES. SIEMPRE SE DEBERÁ LLEVAR LA PROTECCIÓN APROPIADA PARA LA VISTA Y PARA LAS VÍAS RESPIRATORIAS.
**⚠AVERTISSEMENT** À TITRE PRÉVENTIF, LIRE LE GUIDE. IL FAUT TOUJOURS PORTER DE L'ÉQUIPEMENT DE PROTECTION OCULAIRE ET RESPIRATOIRE APPROPRIÉ.

**⚠ADVERTENCIA** PARA EL MANEJO SEGURO LEA EL MANUAL DE INSTRUCCIONES. SIEMPRE SE DEBERÁ LLEVAR LA PROTECCIÓN APROPIADA PARA LA VISTA Y PARA LAS VÍAS RESPIRATORIAS.
**⚠AVERTISSEMENT** À TITRE PRÉVENTIF, LIRE LE GUIDE. IL FAUT TOUJOURS PORTER DE L'ÉQUIPEMENT DE PROTECTION OCULAIRE ET RESPIRATOIRE APPROPRIÉ.

**⚠WARNING** COLLECTED SANDING DUST FROM SANDING SURFACE COATINGS (POLYURETHANE, LINSEED OIL, ETC.) CAN SELF-IGNITE IN SANDER DUST CANISTER OR ELSEWHERE AND CAUSE FIRE. TO REDUCE RISK, EMPTY CANISTER FREQUENTLY AND STRICTLY FOLLOW SANDER MANUAL AND COATING MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS.

**⚠ADVERTENCIA** EL POLVO ACUMULADO QUE SE PRODUCE AL LIJAR LOS REVESTIMIENTOS DE LAS SUPERFICIES (POLIURETANO, ACEITE DE LINO, ETC.) PUEDE INICIAR UNA COMBUSTIÓN ESPONTÁNEA DENTRO DEL DEPÓSITO DE ASERRÍN DE LA LIJADORA O EN ALGÚN OTRO LUGAR Y OCASIONAR UN INCENDIO. PARA REDUCIR ESTE RIESGO, VACÍE EL DEPÓSITO REGULARMENTE Y SIGA ESTRICTAMENTE LAS INSTRUCCIONES DEL MANUAL DE LA LIJADORA Y DEL FABRICANTE DEL REVESTIMIENTO.

**⚠AVERTISSEMENT** LA FARINE DE PONÇAGE RECUEILLIE DES COUCHES DE PROTECTION (POLYURÉTHANNE, HUILE DE LIN, ETC.) PEUT S'ENFLAMMER SPONTANÉMENT DANS L'ABSORBEUR DE FARINE DE PONÇAGE OU AILLEURS ET CAUSER UN INCENDIE. POUR RÉDUIRE LES RISQUES, VIDER FRÉQUEMMENT L'ABSORBEUR ET SUIVRE STRICTEMENT LE MODE D'EMPLOI DE LA PONCEUSE AINSI QUE LES DIRECTIVES DU FABRICANT DE L'ENDUIT.

## PAUTAS DE SEGURIDAD/DEFINICIONES

**⚠PELIGRO:** Indica una situación de peligro inminente que, si no se evita, **provocará** la **muerte o lesiones graves.**

**⚠ADVERTENCIA:** Indica una situación de peligro potencial que, si no se evita, **podría** provocar la **muerte o lesiones graves.**

**⚠ATENCIÓN:** Indica una situación de peligro potencial que, si no se evita, **puede** provocar **lesiones leves o moderadas.**

**AVISO:** Utilizado sin el símbolo de alerta de seguridad indica una situación de peligro potencial que, si no se evita, **puede provocar** daños en la **propiedad.**



**⚠ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.

**ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS**

**⚠ADVERTENCIA:** **Lea todas las advertencias de seguridad e instrucciones** El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

## CONSERVE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS

El término "herramienta eléctrica" incluido en las advertencias hace referencia a las herramientas eléctricas operadas con corriente (con cable eléctrico) o a las herramientas eléctricas operadas con baterías (inalámbricas).

**1) SEGURIDAD EN EL ÁREA DE TRABAJO**

a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas abarrotadas y oscuras propician accidentes.

b) **No opere las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.** Las herramientas eléctricas originan chispas que pueden encender el polvo o los vapores.

c) **Mantenga alejados a los niños y a los espectadores de la herramienta eléctrica en funcionamiento.** Las distracciones pueden provocar la pérdida de control.

**2) SEGURIDAD ELÉCTRICA**

a) **Los enchufes de la herramienta eléctrica deben adaptarse al tomacorriente. Nunca modifique el enchufe de ninguna manera. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas con conexión a tierra.** Los enchufes no modificados y que se adaptan a los tomacorrientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.

b) **Evite el contacto corporal con superficies con descargas a tierra como, por ejemplo, tuberías, radiadores, cocinas eléctricas y refrigeradores.** Existe mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está puesto a tierra.

c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a condiciones de humedad.** Si entra agua a una herramienta eléctrica, aumentará el riesgo de descarga eléctrica.

d) **No maltrate el cable. Nunca utilice el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, el aceite, los bordes filosos y las piezas móviles.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

e) **Al operar una herramienta eléctrica en el exterior, utilice un cable prolongador adecuado para tal uso.** Utilice un cable adecuado para uso en exteriores a fin de reducir el riesgo de descarga eléctrica.

f) **Si el uso de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo es imposible de evitar, utilice un suministro protegido con un interruptor de circuito por falla a tierra (GFCI).** El uso de un GFCI reduce el riesgo de descargas eléctricas.

**3) SEGURIDAD PERSONAL**

a) **Permanezca alerta, controle lo que está haciendo y utilice el sentido común cuando emplee una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica si está cansado o bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de descuido mientras se opera una herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales graves.

b) **Utilice equipos de protección personal. Siempre utilice protección para los ojos.** En las condiciones adecuadas, el uso de equipos de protección, como máscaras para polvo, calzado de seguridad antideslizante, cascos o protección auditiva, reducirá las lesiones personales.

c) **Evite el encendido por accidente. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectarlo a la fuente de energía o paquete de baterías, o antes de levantar o transportar la herramienta.** Transportar herramientas eléctricas con el dedo apoyado en el interruptor o enchufar herramientas eléctricas con el interruptor en la posición de encendido puede propiciar accidentes.

d) **Retire la clavija de ajuste o la llave de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave de tuercas o una clavija de ajuste que quede conectada a una pieza giratoria de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales.

e) **No se estire. Conserve el equilibrio y párese adecuadamente en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

f) **Use la vestimenta adecuada. No use ropas holgadas ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas en movimiento.** Las ropas holgadas, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.

g) **Si se suministran dispositivos para la conexión de accesorios con fines de recolección y extracción de polvo, asegúrese de que estén conectados y que se utilicen correctamente.** El uso de dispositivos de recolección de polvo puede reducir los peligros relacionados con el polvo.

**4) USO Y MANTENIMIENTO DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA**

a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para el trabajo que realizará.** Si se la utiliza a la velocidad para la que fue diseñada, la herramienta eléctrica correcta permite trabajar mejor y de manera más segura.

b) **No utilice la herramienta eléctrica si no puede encenderla o apagarla con el interruptor.** Toda herramienta eléctrica que no pueda ser controlada mediante el interruptor es peligrosa y debe repararse.

c) **Desconecte el enchufe de la fuente de energía o el paquete de baterías de la herramienta eléctrica antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o almacenar la herramienta eléctrica.** Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de encender la herramienta eléctrica en forma accidental.

d) **Guarde la herramienta eléctrica que no esté en uso fuera del alcance de los niños y no permita que otras personas no familiarizadas con ella o con estas instrucciones operen la herramienta.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si son operadas por usuarios no capacitados.

e) **Realice el mantenimiento de las herramientas eléctricas. Revise que no haya piezas en movimiento mal alineadas o trabadas, piezas rotas o cualquier otra situación que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si encuentra daños, haga reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla.** Se producen muchos accidentes a causa de las herramientas eléctricas que carecen de un mantenimiento adecuado.

f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con mantenimiento adecuado y con los bordes de corte afilados son menos propensas a trabarse y son más fáciles de controlar.

g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones y teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que debe realizarse.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes de aquéllas para las que fue diseñada podría originar una situación peligrosa.

**5) MANTENIMIENTO**

a) **Solicite a una persona calificada en reparaciones que realice el mantenimiento de su herramienta eléctrica y que sólo utilice piezas de repuesto idénticas.** Esto garantizará la seguridad de la herramienta eléctrica.

## NORMAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS ADICIONALES

- **Sostenga la herramienta por las superficies de agarre aisladas cuando realice una operación en la que la herramienta de corte pueda tocar cables eléctricos ocultos o el cable de ésta.** El contacto con un cable con corriente eléctrica hará que las partes expuestas de la herramienta tengan corriente y que el operador reciba una descarga eléctrica.
- **No use su lijadora para lijar ningún tipo de metal.** Lijar tornillos, clavos u otros metales que pueden encender partículas de polvo puede producir chispas.
- **No utilice esta lijadora para lijar superficies húmedas.** Los líquidos pueden entrar en la caja del motor y pueden provocar descargas eléctricas
- **Vacíe el sistema de recolección de polvo en forma frecuente,** en especial cuando lije superficies recubiertas de resina como poliuretano, barniz, laca, etc. Elimine las partículas de polvo de revestimiento de acuerdo con las normas del fabricante de acabado o colóquelas en un envase de metal con una tapa metálica de cierre hermético. Retire las partículas de polvo de revestimiento de las instalaciones diariamente. La acumulación de partículas de polvo de lijado fino puede encenderse espontáneamente y provocar un incendio.
- **No haga funcionar esta herramienta durante períodos prolongados.** La vibración que produce el funcionamiento de esta herramienta puede provocar lesiones permanentes en dedos, manos y brazos. Use guantes para proveer amortiguación adicional, tome descansos frecuentes y limite el tiempo diario de uso.
- **No se recomienda lijar pintura con base de plomo, madera tratada a presión con químicos u otros materiales que puedan contener agentes cancerígenos.** El lijado de estos materiales sólo debe ser realizado por un profesional calificado.
- **Limpie su herramienta con frecuencia, especialmente después de un uso intensivo.** Generalmente se acumula polvo y arenilla que contienen partículas metálicas en las superficies interiores y podrían generar un riesgo grave de lesión, descarga eléctrica o electrocución. **Siempre** desconecte la lijadora de la fuente de energía antes de limpiarla. **Siempre use lentes de seguridad** que cumplan con la ANSI Z87.1.
- **SIEMPRE desconecte la herramienta de la fuente de energía antes de cambiar la papel abrasivo.** Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de encender la herramienta eléctrica en forma accidental.
- **Substituya el disco del CFS gastado cuando provoque que la herramienta funcione a demasiadas revoluciones por minuto.** La alta velocidad en rpm de la herramienta, debida al desgaste del disco del CFS, puede provocar que la almohadilla de lijado se suelte de la lijadora, con riesgo de lesiones. Las instrucciones para sustituir el disco del CFS se encuentran en la sección "Cuidado de la herramienta" de este manual.

**CABLE**

**Para garantizar la seguridad, un cable prolongador debe tener un tamaño de cable adecuado (AWG o Calibre de conductor de Estados Unidos).** Cuanto más pequeño sea el número de calibre del conductor, mayor será la capacidad del cable; es decir, un calibre 16 tiene más capacidad que un calibre 18. Un alargador de menor calibre causará una caída en el voltaje de la línea lo que resultará en pérdida de potencia y sobrecalentamiento. Cuando se utiliza más de una prolongación para lograr la longitud total, asegúrese de que cada prolongación tenga la medida mínima del conductor. El siguiente cuadro muestra el tamaño correcto a utilizar, dependiendo del largo del cable y el amperaje nominal. En caso de duda, utilice el de mayor calibre. Mientras menor el número del calibre, mayor la capacidad del cable.

| Calibre mínimo para juegos de cables | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Capacidad nominal en amperios | | Voltios | Largo total del cable en metros (en pies) | | | |
| | | 120V | 7,6 (25) | 15,2 (50) | 30,5 (100) | 45,7 (150) |
| | | 240V | 15,2 (50) | 30,5 (100) | 61,0 (200) | 91,4 (300) |
| Desde | Hasta | | AWG | | | |
| 0 | 6 | | 18 | 16 | 16 | 14 |
| 6 | 10 | | 18 | 16 | 14 | 12 |
| 10 | 12 | | 16 | 16 | 14 | 12 |
| 12 | 16 | | 14 | 12 | No recomendado | |

**⚠ADVERTENCIA:** Siempre use protección ocular. Todos los usuarios y personas circunstantes deben llevar protección ocular en conformidad con ANSI Z87.1.

**⚠ ADVERTENCIA:** Siempre lleve la debida protección auditiva personal en conformidad con ANSI S12.6 (S3.19) durante el uso de esta herramienta. Bajo algunas condiciones y duraciones de uso, el ruido producido por este producto puede contribuir a la pérdida auditiva.

**⚠ ADVERTENCIA:** Use SIEMPRE lentes de seguridad. Los anteojos de uso diario NO son lentes de seguridad. Utilice también máscaras faciales o para polvo si los cortes producen polvillo. UTILICE SIEMPRE EQUIPOS DE SEGURIDAD CERTIFICADOS:

- Protección para los ojos ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3),
- Protección auditiva ANSI S12.6 (S3.19),
- Protección respiratoria según las normas NIOSH/OSHA/MSHA.

**⚠ ADVERTENCIA:** Algunos tipos de polvo, como aquellos generados por el lijado, serruchado, pulido y taladrado mecánico y otras actividades de construcción, contienen químicos que según el Estado de California se sabe causan cáncer, defectos de nacimiento y otros daños reproductivos. Algunos ejemplos de estos químicos son:

- plomo de pinturas a base de plomo,
- sílice cristalizado de ladrillos y cemento y otros productos de albañilería, y
- arsénico y cromo de la madera químicamente tratada (CCA).

El riesgo al contacto con estas substancias varía, según la frecuencia en que se haga este tipo de trabajo. Para reducir la exposición a esas substancias químicas: trabaje en un área bien ventilada, y trabaje con equipos de seguridad aprobados, tales como máscaras contra el polvo especialmente diseñadas para filtrar las partículas microscópicas.

- Evite el contacto prolongado con polvos originados por lijar, aserrar, esmerilar, taladrar y otras actividades constructivas. **Vista ropas protectoras y lave las áreas expuestas con agua y jabón.** Permitir que el polvo se introduzca en su boca, ojos, o dejarlo sobre la piel promueve la absorción de químicos dañinos.

**⚠ ADVERTENCIA:** La utilización de esta herramienta puede originar polvo o dispersarlo, lo que podría causar daños graves y permanentes al sistema respiratorio, así como otras lesiones. Siempre use protección respiratoria aprobada por NIOSH/OSHA, apropiada para su uso en condiciones de exposición al polvo. Procure que las partículas no se proyecten directamente sobre su rostro o su cuerpo.

### SÍMBOLOS

**La etiqueta de su herramienta puede incluir los siguientes símbolos.** Los símbolos y sus definiciones son los siguientes:

| | | | |
|---|---|---|---|
| V | voltios | A | amperios |
| Hz | hertz | W | vatios |
| min | minutos | ∿ | corriente alterna |
| ⎓ | corriente directa | ≂ | corriente alterna o directa |
| (símbolo Clase I) | Construcción Clase I (con conexión a tierra) | $n_o$ | velocidad sin carga |
| | | ⏚ | terminal a tierra |
| ⧈ | Construcción Clase II (con aislamiento doble) | ⚠ | símbolo de alerta de seguridad |
| | | …/min | por minuto |
| RPM | revoluciones o reciprocidad por minuto | BPM | golpes por minuto |
| | | OPM | órbitas por minuto |

## LA SEGURIDAD ADICIONAL GOBIERNA PARA LA ELIMINACION DE PINTURA

1. NO SE RECOMIENDA lijar pintura con base plomo debido a la dificultad para controlar el polvo contaminado. El peligro de envenenamiento por plomo es más importante para los niños y las mujeres embarazadas.
2. Como es difícil identificar si una pintura contiene o no plomo sin realizar análisis químicos, recomendamos tomar las siguientes precauciones al lijar cualquier pintura:

**SEGURIDAD PERSONAL**

1. Ningún niño o mujer embarazada debe ingresar al área de trabajo donde se lija la pintura hasta que se haya terminado la limpieza final.
2. Todas las personas que ingresan al área de trabajo deben usar una máscara para polvo o una mascarilla de respiración. El filtro se debe cambiar diariamente o cada vez que el usuario tenga dificultad para respirar. Consulte en la ferretería local cuál es la máscara para polvo adecuada, aprobada por el NIOSH.
3. NO SE DEBE COMER, BEBER O FUMAR en el área de trabajo para evitar ingerir partículas de pintura contaminada. Los trabajadores se deben lavar y limpiar ANTES de comer, beber o fumar. No se deben dejar artículos para comer, beber o fumar en el área de trabajo donde se podría depositar polvo sobre ellos.

**SEGURIDAD AMBIENTAL**

1. La pintura debe ser retirada de forma tal de reducir al mínimo la cantidad de polvo generado.
2. Las áreas donde se realiza remoción de pintura deben estar selladas con hojas de plástico de 0,10 mm (4 milésimas de pulgada) de espesor.
3. El lijado se debe realizar de manera de reducir los vestigios de polvo de pintura fuera del área de trabajo.

**LIMPIEZA Y ELIMINACIÓN**

1. Todas las superficies del área de trabajo deben ser limpiadas cuidadosamente y repasadas con aspiradora todos los días mientras dure el proyecto de lijado. Se deben cambiar con frecuencia las bolsas de filtro de la aspiradora.
2. Las telas plásticas del piso se deben recoger y eliminar junto con cualquier resto de polvo u otros residuos del lijado. Deben colocarse en recipientes de desperdicios sellados y eliminarse por medio de los procedimientos normales de recolección de residuos. Durante la limpieza, los niños y las mujeres embarazadas deben mantenerse lejos del área de trabajo inmediata.
3. Todos los juguetes, muebles lavables y utensilios utilizados por los niños deben ser lavados cuidadosamente antes de ser utilizados nuevamente.

## CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

### MOTOR

Asegúrese de que el suministro de energía concuerde con lo marcado en la placa. 120 voltios CA significa que la herramienta funcionará con corriente alterna. Un 10% menos de voltaje puede provocar pérdida de potencia y resultar en el recalentamiento de la herramienta. Todas las herramientas PORTER-CABLE son probadas en fábrica; si esta herramienta no funciona, controle el suministro eléctrico.

**⚠ ADVERTENCIA:** Los accesorios deben estar clasificados para la velocidad recomendada en la etiqueta de advertencia de la herramienta, como mínimo. Los accesorios que funcionen por encima de su velocidad nominal pueden desarmarse y provocar lesiones. La velocidad nominal de los accesorios debe ser siempre superior a la velocidad de la herramienta, indicada en la placa de ésta.

**⚠ ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de instalar y retirar accesorios, ajustar o cambiar configuraciones o realizar reparaciones.** Un arranque accidental podría causar lesiones.

## OPERACIÓN

**⚠ ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones, apague la unidad y desconéctela de la fuente de alimentación antes de instalar o retirar accesorios, ajustar o cambiar configuraciones o realizar reparaciones.** Un arranque accidental podría causar lesiones.

**⚠ ADVERTENCIA:** Nunca modifique la herramienta eléctrica ni sus piezas. Puede ocasionar un daño o una lesión personal.

### USO PREVISTO

La lijadora des órbita aleatoria 382 se ha diseñado para el profesional que enarenaba en diferentes sitios de trabajo (es decir, sitios de construcción). No use en condiciones de humedad o en presencia de gases o líquidos inflamables.

Esta lijadora des órbita aleatoria es una herramienta eléctrica profesional. No permita que los niños tengan contacto con la herramienta. Se debe supervisar a los operadores inexpertos que utilizan esta herramienta.

### FIJACIÓN DE LOS DISCOS DE LIJADO (FIG. 1)

**⚠ ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones, apague la unidad y desconéctela de la fuente de alimentación antes de instalar o retirar accesorios, ajustar o cambiar configuraciones o realizar reparaciones.** Un arranque accidental podría causar lesiones.

La lijadora está diseñada para usar discos de lijado de 5" (127 mm). Los discos incorporan un patrón de ocho orificios para la extracción de polvo y una sujeción de gancho y lazo. Para fijar el papel a la almohadilla de lijado:

**PAPELES DE LIJA REQUERIDOS**

| Tamaño del disco | Método de colocación | Patrón del orificio |
|---|---|---|
| 5" (127 mm) | Hook & Loop | 8 orificios |

1. Apague y desenchufe la herramienta.
2. Ponga la lijadora boca abajo para que la almohadilla de lijado quede hacia arriba.
3. Limpie de polvo la superficie de vinilo de la almohadilla.
4. Sujete la almohadilla con una mano para que no gire.
5. Con la otra mano, alinee los orificios, si los hay, y coloque el disco directamente sobre la almohadilla.

**NOTA:** No utilice pantallas de lijado (por ejemplo las pantallas usadas para lijar tablarroca) directamente sobre la almohadilla de gancho y lazo. La pantalla no se sujetaría y dañaría los ganchos de la almohadilla. Los ganchos de la almohadilla se desgastarán muy rápido si se dejan en contacto con la superficie de trabajo con la herramienta funcionando.

### INTERRUPTOR (FIG. 2)

**⚠ ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones, asegúrese de que la lijadora no esté apoyada sobre la pieza de trabajo cuando el interruptor está encendido.

Para encender la unidad, presione el interruptor protegido contra el polvo por el lado con el símbolo "I". Para apagarla, presione el lado del interruptor con el símbolo "O".

### EXTRACCIÓN DE POLVO (FIG. 3, 4)

**⚠ ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones, apague la unidad y desconéctela de la fuente de alimentación antes de instalar o retirar accesorios, ajustar o cambiar configuraciones o realizar reparaciones.** Un arranque accidental podría causar lesiones.

**⚠ ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesión personal grave, NUNCA haga funcionar esta herramienta con papel perforado, a menos que el sistema para la recolección del polvo esté en su lugar.

**⚠ ADVERTENCIA:** Vacíe el sistema de recolección de polvo en forma frecuente, en especial cuando lije superficies recubiertas de resina como poliuretano, barniz, laca, etc. Elimine las partículas de polvo de revestimiento de acuerdo con las normas del fabricante de acabado o colóquelas en un envase de metal con una tapa metálica de cierre hermético. Retire las partículas de polvo de revestimiento de las instalaciones diariamente. La acumulación de partículas de polvo de lijado fino puede encenderse espontáneamente y provocar un incendio.

La lijadora viene con una bolsa de tela para recolectar el polvo generado durante el lijado. Se diseñó para que fuera muy duradera y eficaz y también fácil de limpiar. Para vaciar la bolsa de recolección del polvo:

1. Apague y desenchufe la herramienta.
2. Sujetando el cuerpo de la lijadora, gire para desbloquear el adaptador y extráigalo (Fig. 3).
3. Vacíe con suavidad la bolsa y sacuda el adaptador (Fig. 4).

Existe la posibilidad de que no todo el polvo salga solo de la bolsa. Esto no afectará el desempeño del lijado, pero sí la eficacia de la recolección de polvo de la lijadora. Para recuperar esta eficacia, presione el muelle del interior de la bolsa cuando la esté vaciando y golpéela contra el lado del cubo de la basura o el recipiente para el polvo.

**⚠ ATENCIÓN:** Nunca haga funcionar la herramienta si no está colocado el dispositivo de recolección de polvo. La expulsión de polvo de lijado podría provocar un riesgo para la respiración.

### USO (FIG. 5, 6)

Para hacer funcionar la lijadora, tómela tal como se muestra en las figuras 5A o 5B y enciéndala. Mueva la unidad con desplazamientos de barrido amplios a lo largo de la superficie lijada, dejando que la lijadora haga el trabajo.

Apretar hacia abajo la herramienta mientras se lija disminuye de hecho la velocidad de eliminación y genera una superficie de menor calidad. Verifique los resultados a menudo: esta lijadora puede eliminar material muy rápidamente, especialmente si utiliza papel grueso.

La acción orbital aleatoria de la lijadora le permitirá lijar en la dirección del grano, o en cualquier ángulo respecto a él, en la mayoría de los trabajos de lijado. Para que el acabado sea el mejor posible, empiece con papel de lija grueso y cambie progresivamente a otros cada vez más finos. Pase una aspiradora por la superficie y límpiela con un trapo antiestático entre pasada y pasada. La lijadora ha sido diseñada para lijar zonas pequeñas o de difícil acceso. Su reducido tamaño y su poco peso la hacen ideal para trabajos por encima de la cabeza.

Si la lijadora incorpora el dispositivo de recolección de polvo, la velocidad de llenado de la bolsa de recolección de polvo dependerá del tipo de material lijado y del grano del papel de lija. Para conseguir los mejores resultados, limpie la bolsa con frecuencia. Al lijar superficies pintadas (consulte las precauciones adicionales siguientes al respecto) puede suceder que el papel de lija de cargue y tape con la pintura. Es mucho mejor usar una pistola térmica para eliminar la pintura antes de lijar. SIGA TODAS LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD DEL MANUAL DE INSTRUCCIONES DE LA PISTOLA TÉRMICA.

## GUIA LOCALIZACION DE FALLAS

Para obtener ayuda con su herramienta, visite nuestro sitio Web www.deltaportercable.com y obtenga una lista de los centros de mantenimiento, o llame al Centro de atención al cliente de PORTER-CABLE al (888) 848-5175.

## MANTENIMIENTO

**⚠ ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de instalar y retirar accesorios, ajustar o cambiar configuraciones o realizar reparaciones.** Un arranque accidental podría causar lesiones.

**⚠ ADVERTENCIA:** USE SIEMPRE LENTES DE SEGURIDAD. Los anteojos de uso diario NO son lentes de seguridad. Utilice también máscaras faciales o para polvo si los cortes producen polvillo. Utilice SIEMPRE equipos de seguridad certificados:

- Protección para los ojos según la norma ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3)
- Protección auditiva según la norma ANSI S12.6 (S3.19)
- Protección respiratoria según las normas NIOSH/OSHA.

### REPARACIONES

Para obtener ayuda con su herramienta, visite nuestro sitio Web en www.deltaportercable.com y obtenga una lista de los centros de mantenimiento o llame a End User Services (Servicios para el usuario final) de PORTER-CABLE al (888) 848-5175.

### LIMPIEZA

**⚠ ADVERTENCIA:** Se sugiere, como procedimiento de mantenimiento, soplar aire comprimido seco y limpio, periódicamente, para sacar el polvo y fragmentos de la caja del motor. Para reducir el riesgo de lesión personal grave, SIEMPRE use lentes de seguridad que cumplan con el ANSI Z87.1 al hacer uso del aire comprimido.

**⚠ ADVERTENCIA:** Al realizar la limpieza, use únicamente jabón suave y un paño húmedo en las partes plásticas. Muchos limpiadores para uso doméstico pueden contener sustancias químicas que podrían dañar el plástico considerablemente. Tampoco utilice gasolina, aguarrás, barniz o solvente, líquidos para limpieza en seco o productos similares, que podrían dañar seriamente las piezas de plástico. Nunca permita que penetre líquido dentro de la herramienta y nunca sumerja las piezas de la herramienta en un líquido.

### FALLA EN EL ENCENDIDO

Si la herramienta no enciende, verifique que las patas del enchufe del cable hagan buen contacto en el tomacorriente. Además, revise que no haya fusibles quemados o interruptores automáticos de circuito abierto en la línea.

### CUIDADO DE LA HERRAMIENTA (FIG. 7, 8)

1. Mantenga la lijadora tan limpia como sea posible, pasándole un trapo limpio y soplando aire a través de ella cada cinco horas de funcionamiento.
2. Como parte del CFS (Sistema de acabado controlado), la lijadora incluye un disco reemplazable entre la almohadilla y el apoyo. Este disco está diseñado para aumentar la eficacia de recolección del polvo y para controlar la velocidad de la almohadilla cuando la unidad está encendida pero sin lijar. El disco es, por diseño, una pieza consumible y será necesario sustituirlo de vez en cuando. La sustitución es necesaria si, al levantar la unidad de la superficie de trabajo, la velocidad de la almohadilla aumenta espectacularmente. Para sustituir el disco del CFS:
    a. Apague y desenchufe la herramienta.
    b. Quite los tres tornillos de la parte inferior de la almohadilla.
    c. Retire la almohadilla.
    d. Extraiga, haciendo palanca, el disco desgastado.
    e. Inserte, haciendo palanca, el disco nuevo, alineando la ranura del disco con la muesca del apoyo, tal como se muestra en la figura 7.
    f. Presione el nuevo disco alrededor de las orillas con ambas manos para asegurarse de que esté firmemente insertado en el apoyo, tal como se muestra en la figura 8.
    g. Vuelva a colocar la almohadilla y los tres tornillos.
3. Evite sobrecargar la lijadora. La sobrecarga reducirá considerablemente la velocidad y la calidad de acabado del trabajo. Además, podría sobrecalentarse la herramienta. En tal caso, haga funcionar la lijadora sin carga durante uno o dos minutos.
4. Si enrolla el cable alrededor de la herramienta al guardarla, deje un buen lazo de cable suelto, para que la tensión no deforme el protector. Así se evita que el cable falle de modo prematuro.

### SUSTITUCIÓN DE LAS ESCOBILLAS (FIG. 9, 10)

**⚠ ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de instalar y retirar accesorios, ajustar o cambiar configuraciones o realizar reparaciones.** Un arranque accidental podría causar lesiones.

Para sustituir las escobillas de la herramienta, siga estas indicaciones:

1. Quite los tres tornillos situados en la tapa superior, tal como se muestra en la figura 9.
2. Levante la tapa superior. Observe los portaescobillas (D) y los cables que van de las escobillas al inductor del motor, tal como se muestra en las figura 10.
3. Tire de los cables procedentes del inductor del motor y levante y aparte uno de los resortes de las escobillas (E).
4. Retire del portaescobillas la escobilla antigua y deseche el conjunto de escobilla y cable. Sin soltar el resorte de la escobilla, inserte la nueva escobilla y suelte el resorte contra la parte trasera de esta. Luego conecte el cable al inductor del motor. Repita el procedimiento con la segunda escobilla.

5. Vuelva a colocar la tapa superior y apriete los tres tornillos que la sujetan. Sustituya siempre ambas escobillas.

### LUBRICACIÓN

La herramienta incorpora cojinetes autolubricantes, por lo que no es necesaria ninguna relubricación periódica. Sin embargo, se recomienda que una vez al año un centro de servicio proceda a una inspección y limpieza a fondo de la herramienta.

## SERVICIO

### PIEZAS DE REPUESTO

Utilice sólo piezas de repuesto idénticas. Para obtener una lista de las piezas o para solicitarlas, visite nuestro sitio Web en www.deltaportercableservicenet.com. También puede solicitar piezas en una de nuestras sucursales o centros de mantenimiento con garantía autorizados más cercanos, o llamando a End User Services (Servicios para el usuario final) al 1-888-848-5175 para obtener asistencia personalizada de uno de nuestros representantes altamente capacitados.

### MANTENIMIENTO Y REPARACIONES

Con el paso del tiempo, todas las herramientas de calidad requieren mantenimiento o reemplazo de las piezas. Para obtener información acerca de PORTER-CABLE y sus sucursales o para localizar un centro de mantenimiento con garantía autorizado, visite nuestro sitio Web en www.deltaportercable.com o llame a End User Services (Servicios para el usuario final) al 1-888-848-5175. Todas las reparaciones realizadas en nuestros centros de mantenimiento están completamente garantizadas en relación con los materiales defectuosos y la mano de obra. No podemos otorgar garantías en relación con las reparaciones ni los intentos de reparación de otras personas.

Asimismo, para obtener información puede escribirnos a PORTER-CABLE, 4825 Highway 45 North, Jackson, Tennessee 38305 - Attention: End User Services. Asegúrese de incluir toda la información mencionada en la placa de la herramienta (número de modelo, tipo, número de serie, código de fecha, etc.)

## ACCESORIOS

**⚠ADVERTENCIA:** Debido a que no se han probado con este producto otros accesorios que no sean los que ofrece PORTER-CABLE, el uso de tales accesorios puede ser peligroso. Para un funcionamiento seguro, con este producto sólo deben utilizarse los accesorios recomendados por PORTER-CABLE.

Su proveedor de productos PORTER-CABLE, los Centros de mantenimiento de fábrica de PORTER-CABLE y los Centros de mantenimiento autorizados de PORTER-CABLE pueden suministrarle una línea completa de accesorios. Para obtener un catálogo o para conocer el nombre de su proveedor más cercano, visite nuestro sitio Web www.deltaportercable.com.

## PÓLIZA DE GARANTÍA

### IDENTIFICACIÓN DELPRODUCTO:

Sello o firma del Distribuidor.Nombre del producto: ________________________ Mod./Cat.: _______________________Marca:_________________________Núm. de serie:______________________(Datos para ser llenados por el distribuidor)Fecha de compra y/o entrega del producto: ____________________________________Nombre y domicilio del distribuidor donde se adquirió el producto:_______________________________________________________________

Este producto está garantizado por tres años de garantía limitada a partir de la fecha de entrega, contra cualquier defecto en su funcionamiento, así como en materiales y mano de obra empleados para su fabricación. Nuestra garantía incluye la reparación o reposición del producto y/o componentes sin cargo alguno para el cliente, incluyendo mano de obra, así como los gastos de transportación razonablemente erogados derivados del cumplimiento de este certificado. Para hacer efectiva esta garantía deberá presentar su herramienta y esta póliza sellada por el establecimiento comercial donde se adquirió el producto, de no contar con ésta, bastará la factura de compra.

### EXCEPCIONES

Esta garantía no será válida en los siguientes casos:

- Cuando el producto se hubiese utilizado en condiciones distintas a las normales;
- Cuando el producto no hubiese sido operado de acuerdo con el instructivo de uso que se acompaña;
- Cuando el producto hubiese sido alterado o reparado por personas distintas a las enlistadas al final de este certificado.

Anexo encontrará una relación de sucursales de servicio de fábrica, centros de servicio autorizados y franquiciados en la República Mexicana, donde podrá hacer efectiva su garantía yadquirir partes, refacciones y accesorios originales.

## GARANTÍA LIMITADA POR TRES AÑOS

**PORTER-CABLE** reparará, sin cargo, cualquier falla que surja de defectos en el material o la fabricación del producto, por hasta tres años a contar de la fecha de compra. Esta garantía no cubre fallas de las piezas causadas por su desgaste normal o abuso a la herramienta. Para mayores detalles sobre la cobertura de la garantía e información acerca de reparaciones realizadas bajo garantía, visítenos en www.deltaportercable.com o dirígase al centro de servicio más cercano. Esta garantía no aplica a accesorios o a daños causados por reparaciones realizadas o intentadas por terceros. Esta garantía le otorga derechos legales específicos, además de los cuales puede tener otros dependiendo del estado o provincia en que se encuentre.

Además de la garantía, las herramientas PORTER-CABLE están cubiertas por:

**1 AÑO DE SERVICIO GRATUITO:** PORTER-CABLE mantendrá la herramienta y reemplazará las piezas gastadas por su uso normal, sin cobro, en cualquier momento durante un año a contar de la fecha de compra.

**GARANTÍA DE REEMBOLSO DE SU DINERO POR 90 DÍAS:** Si no está completamente satisfecho con el desempeño de su máquina herramienta o clavadora PORTER-CABLE, cualquiera sea el motivo, podrá devolverlo hasta 90 días de la fecha de compra con su recibo y obtener el reembolso completo de su dinero – sin necesidad de responder a ninguna pregunta.

**AMÉRICA LATINA:** Esta garantía no se aplica a los productos que se venden en América Latina. Para los productos que se venden en América Latina, debe consultar la información de la garantía específica del país que viene en el empaque, llamar a la compañía local o visitar el sitio Web a fin de obtener esa información.

Para registrar la herramienta para obtener el mantenimiento cubierto por la garantía, visite nuestro sitio web en www.deltaportercable.com.

## REEMPLAZO DE LAS ETIQUETAS DE ADVERTENCIA

Si sus etiquetas de advertencia se vuelven ilegibles o faltan, llame al (888) 848-5175 para que se las reemplacen gratuitamente.

**Mod. 382 Random Orbit Palm Sander**

**⚠WARNING** TO REDUCE THE RISK OF INJURY USER MUST READ THE INSTRUCTION MANUAL. ALWAYS USE PROPER EYE AND RESPIRATORY PROTECTION.
PORTER-CABLE, JACKSON, TN 38305 U.S.A.

**⚠ADVERTENCIA** PARA EL MANEJO SEGURO LEA EL MANUAL DE INSTRUCCIONES. SIEMPRE SE DEBERÁ LLEVAR LA PROTECCIÓN APROPIADA PARA LA VISTA Y PARA LAS VÍAS RESPIRATORIAS.

**⚠AVERTISSEMENT** À TITRE PRÉVENTIF, LIRE LE GUIDE. IL FAUT TOUJOURS PORTER DE L'ÉQUIPEMENT DE PROTECTION OCULAIRE ET RESPIRATOIRE APPROPRIÉ.

**⚠ADVERTENCIA** PARA EL MANEJO SEGURO LEA EL MANUAL DE INSTRUCCIONES. SIEMPRE SE DEBERÁ LLEVAR LA PROTECCIÓN APROPIADA PARA LA VISTA Y PARA LAS VÍAS RESPIRATORIAS.

**⚠AVERTISSEMENT** À TITRE PRÉVENTIF, LIRE LE GUIDE. IL FAUT TOUJOURS PORTER DE L'ÉQUIPEMENT DE PROTECTION OCULAIRE ET RESPIRATOIRE APPROPRIÉ.

**⚠WARNING** COLLECTED SANDING DUST FROM SANDING SURFACE COATINGS (POLYURETHANE, LINSEED OIL, ETC.) CAN SELF-IGNITE IN SANDER DUST CANISTER OR ELSEWHERE AND CAUSE FIRE. TO REDUCE RISK, EMPTY CANISTER FREQUENTLY AND STRICTLY FOLLOW SANDER MANUAL AND COATING MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS.

**⚠ADVERTENCIA** EL POLVO ACUMULADO QUE SE PRODUCE AL LIJAR LOS REVESTIMIENTOS DE LAS SUPERFICIES (POLIURETANO, ACEITE DE LINO, ETC.) PUEDE INICIAR UNA COMBUSTIÓN ESPONTÁNEA DENTRO DEL DEPÓSITO DE ASERRÍN DE LA LIJADORA O EN ALGÚN OTRO LUGAR Y OCASIONAR UN INCENDIO. PARA REDUCIR ESTE RIESGO, VACÍE EL DEPÓSITO REGULARMENTE Y SIGA ESTRICTAMENTE LAS INSTRUCCIONES DEL MANUAL DE LA LIJADORA Y DEL FABRICANTE DEL REVESTIMIENTO.

**⚠AVERTISSEMENT** LA FARINE DE PONÇAGE RECUEILLIE DES COUCHES DE PROTECTION (POLYURÉTHANNE, HUILE DE LIN, ETC.) PEUT S'ENFLAMMER SPONTANÉMENT DANS L'ABSORBEUR DE FARINE DE PONÇAGE OU AILLEURS ET CAUSER UN INCENDIE. POUR RÉDUIRE LES RISQUES, VIDER FRÉQUEMMENT L'ABSORBEUR ET SUIVRE STRICTEMENT LE MODE D'EMPLOI DE LA PONCEUSE AINSI QUE LES DIRECTIVES DU FABRICANT DE L'ENDUIT.

**PARA REPARACIÓN Y SERVICIO DE SUS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS, FAVOR DE DIRIGIRSE AL CENTRO DE SERVICIO MÁS CERCANO**

**CULIACAN, SIN**
Blvd.Emiliano Zapata 5400-1 Poniente Col. San Rafael (667) 717 89 99

**GUADALAJARA, JAL**
Av. La Paz #1779 - Col. Americana Sector Juárez (33) 3825 6978

**MEXICO, D.F.**
Eje Central Lázaro Cárdenas No. 18 Local D, Col. Obrera (55) 5588 9377

**MERIDA, YUC**
Calle 63 #459-A - Col. Centro (999) 928 5038

**MONTERREY, N.L.**
Av. Francisco I. Madero 831 Poniente - Col. Centro (818) 375 23 13

**PUEBLA, PUE**
17 Norte #205 - Col. Centro (222) 246 3714

**QUERETARO, QRO**
Av. San Roque 274 - Col. San Gregorio (442) 2 17 63 14

**SAN LUIS POTOSI, SLP**
Av. Universidad 1525 - Col. San Luis (444) 814 2383

**TORREON, COAH**
Blvd. Independencia, 96 Pte. - Col. Centro (871) 716 5265

**VERACRUZ, VER**
Prolongación Díaz Mirón #4280 - Col. Remes (229) 921 7016

**VILLAHERMOSA, TAB**
Constitución 516-A - Col. Centro (993) 312 5111

**PARA OTRAS LOCALIDADES:**
**Si se encuentra en México, por favor llame al (55) 5326 7100**
**Si se encuentra en U.S., por favor llame al (888) 848-5175**

## ESPECIFICACIONES
### MODEL 382

| | |
|---|---|
| Tension de alimentación: | 120 V CA~ |
| Frecuencia de operación: | 50/60 Hz |
| Consumo de corriente: | 1,9 A |
| Órbitas por minuto | $n_o$ 12 000 (opm) |

SOLAMENTE PARA PROPÓSITO DE MÉXICO:
IMPORTADO POR: PORTER-CABLE S.A. DE C.V.
BOSQUES DE CIDROS, ACCESO RADIATAS NO.42
3A. SECCIÓN DE BOSQUES DE LAS LOMAS
DELEGACIÓN CUAJIMALPA,
05120, MÉXICO, D.F.
TEL. (52) 555-326-7100
R.F.C.: BDE810626-1W7

**Para servicio y ventas consulte "HERRAMIENTAS ELECTRICAS" en la sección amarilla.**




The following are PORTER-CABLE trademarks for one or more power tools and accessories: a gray and black color scheme; a ✦ "four point star" design; and three contrasting/outlined longitudinal stripes. The following are also trademarks for one or more PORTER-CABLE and Delta products: Les éléments ci-dessous sont des marques de commerce des outils et des accessoires de PORTER-CABLE : un agencement de couleurs grise et noire; un motif d' « étoile à quatre pointes » ✦ et trois bandes longitudinales contrastantes/à contours. Les marques suivantes sont également des marques de commerce se rapportant à un ou plusieurs produits PORTER-CABLE ou Delta : Las siguientes son marcas comerciales PORTER-CABLE que distinguen a una o más herramientas y accesorios: un gráfico de color gris y negro; un diseño de ✦ "estrella de cuatro puntas" y tres franjas longitudinales contrastantes/delineadas. Las siguientes también son marcas comerciales para uno o más productos de PORTER-CABLE y Delta: 2 BY 4®, 890™, Air America®, AIRBOSS™, Auto-Set®, B.O.S.S.®, Bammer®, Biesemeyer®, Builders Saw®, Charge Air®, Charge Air Pro®, CONTRACTOR SUPERDUTY®, Contractor's Saw®, Delta®, DELTA®, Delta Industrial®, DELTA MACHINERY & DESIGN™, Delta Shopmaster and Design®, Delta X5®, Deltacraft®, DELTAGRAM®, Do It. Feel It.®, DUAL LASERLOC AND DESIGN®, EASY AIR®, EASY AIR TO GO™, ENDURADIAMOND®, Ex-Cell®, Front Bevel Lock®, Get Yours While the Sun Shines®, Grip to Fit®, GRIPVAC™, GTF®, HICKORY WOODWORKING®, Homecraft®, HP FRAMER HIGH PRESSURE®, IMPACT SERIES™, Innovation That Works®, Jet-Lock®, Job Boss®, Kickstand®, LASERLOC®, LONG-LASTING WORK LIFE®, MAX FORCE™, MAX LIFE®, Micro-Set®, Midi-Lathe®, Monsoon®, MONSTER-CARBIDE™, Network®, OLDHAM®, Omnijig®, PC EDGE®, Performance Crew™, Performance Gear®, Pocket Cutter®, Porta-Band®, Porta-Plane®, Porter Cable®, PORTER-CABLE Professional Power Tools®, Powerback®, POZI-STOP™, Pressure Wave®, PRO 4000®, Proair®, Quicksand and Design®, Quickset II®, QUIET DRIVE TECHNOLOGY™, QUIET DRIVE TECHNOLOGY AND DESIGN™, Quik-Change®, QUIK-TILT®, RAPID-RELEASE™, RAZOR®, Redefining Performance®, Riptide®, Safe Guard II®, Sand Trap and Design®, Sanding Center®, Saw Boss®, Shop Boss®, Sidekick®, Site Boss®, Speed-Bloc®, Speedmatic®, Stair Ease®, Steel Driver Series®, SUPERDUTY®, T4 & DESIGN®, THE AMERICAN WOODSHOP®, THE PROFESSIONAL EDGE®, Thin-Line®, Tiger Saw®, TIGERCLAW®, TIGERCLAW AND DESIGN®, Torq-Buster®, TRU-MATCH®, T-Square®, Twinlaser®, Unifence®, Uniguard®, UNIRIP®, UNISAW®, UNITED STATES SAW®, Veri-Set®, Versa-Feeder®, VIPER®, VT™, VT RAZOR™, Water Driver®, WATER VROOM®, Waveform®, Whisper Series®, X5®, YOUR ACHIEVEMENT. OUR TOOLS.®



**PORTER ✦ CABLE.**

4825 Highway 45 North
Jackson, TN 38305
(888) 848-5175
**www.deltaportercable.com**